

# Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché



1974 - 2014



# Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché (AEHGD)

Association sans but lucratif fondée

Reconnue d'utilité publique par arrêté grand-ducal du 11.03.1999

BP 41

L-4501 Differdange

Tél. et Fax: 59 52 48

E-mail: [aehgd@pt.lu](mailto:aehgd@pt.lu)

[www.aehgd.lu](http://www.aehgd.lu)

BCEELULL LU76 0019 6200 0230 6000

BILLULL LU13 0027 1169 9990 0000

BGLLLULL LU40 0030 6760 9135 0000

CCPLLULL LU03 1111 0006 6684 0000

CCRALULL LU28 0090 0000 7354 4413

CELLLULL LU44 0141 9308 8050 0000

---

## Impressum

Cette brochure a été imprimée à 1000 exemplaires

Editeur responsable: Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché

Composition et mise en page: Charles Pawlikowski

Impression: Imprimerie Oliboni à Niederkorn

Les photos ont été mises gracieusement à la disposition de l'association par:

- Marco Bertame pour les comités et commissions
- Claude Piscitelli pour les photos de la ville de Differdange
- Carine Weis, Georges Weis, Charles Pawlikowski pour les festivités et activités de l'association

Les photos des foyers ont été mises gracieusement à la disposition par les foyers concernés

La photo du Train Grey a été mise gracieusement à disposition par ArcelorMittal

Les dessins ont été réalisés par les enfants des foyers de l'Institut St Joseph de Rumelange

Le tableau de couverture a été réalisé par Tessa, 15 ans, du Groupe Esperanza Luxembourg

Josy Jacoby: sources: Robert Fleischhauer - [www.differdange.lu](http://www.differdange.lu)

Differdange - Novembre 2014

# Sommaire

## Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché 1974 - 2014

Préfaces .....	4	Ville de Differdange .....	38
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mme Corinne Cahen Ministre de la Famille et de l'Intégration</li> <li>• M. Roberto Traversini Député-maire de Differdange</li> <li>• M. Jean Lorgé Président du Comité d'organisation</li> <li>• M. Georges Weis Président de l'AEHGD</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Matinée à la Däichhal d'Ettelbrück</li> <li>• Remise des Chèques               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Statistiques des 40ans de remises de chèques</i></li> <li>- <i>Conférence de M. Gilbert Pregno</i></li> </ul> </li> <li>• Séance Académique</li> </ul>	
Les Comités et Commissions .....	12	Historique de l'AEHGD .....	59
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le Comité d'organisation</li> <li>• La Commission des Finances</li> <li>• La Commission Programme</li> <li>• La Commission Brochure</li> <li>• Le Conseil d'Administration de l'AEHGD</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les membres des Conseils d'Administration</li> <li>• <i>Josy Jacoby: Une vie au service des plus défavorisés</i></li> <li>• <i>Charlotte Evrard: 40 ans d'engagement</i></li> <li>• 1974-2014: Les grandes étapes de l'association</li> </ul>	
Pages offertes .....	22	Les Activités de l'AEHGD .....	69
Nos Sponsors .....	25	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les panneaux</li> <li>• Répartition des containers par commune</li> <li>• Tour-collecte porte à porte 2014</li> <li>• L'entrepôt de Differdange</li> <li>• Les chauffeurs et ramasseurs</li> <li>• Notre parc de véhicules</li> <li>• Les marchés et braderies</li> <li>• 23 000 tonnes de vieux vêtements depuis 1976</li> </ul>	
Maisons recommandées .....	26	Les foyers se présentent.....	85
Comité de Patronage .....	27		
Membres d'Honneur .....	30		
Membres Donateurs .....	34		
ArcelorMittal Differdange .....	37		



*Médercher  
aus dem  
Paika*

## E ganz härerleche Merci fir ären Asaz

1974, viru genee 40 Joer, ass d'ASBL « Aide aux Enfants handicapés du Grand-Duché de Luxembourg » an d'Liewe geruff ginn, mam Ziel, Kanner mat enger Behënnerung an defavoriséierten Kanner eng moralesch an finanziell Hëllef unzebidden.

An deene leschte 40 Joer hu si Tonnen an Tonnen al Kleeder a Schong gesammelt, sief et an de Gemengen oder an hire Container, fir mat de Suen, déi sou zesumme komm sinn, eng Abezuel Associatiounen ze ënnerstëtzen, déi beméit sinn fir behënnerte Kanner an Erwuessener ze erméiglechen, aktiv un eiser Gesellschaft deelzehuelen.

E ganz härerleche Merci fir den onermiddlechen Asaz vun den Comitésmemberen, mä och deene ville Benevolen, déi sou dozou bäigedroen hunn, dass Leit ënnerstëtzt gi sinn, deenen et manner gufft geet.

Et ass immens wichteg, behënnerte Mënschen di néideg Ënnerstëtzung ze ginn, déi et hinnen erlaabt, hiert Liewen autonom ze gestalten a gufft an der Gesellschaft integréiert ze sinn.

D'lëtzebuerger Regierung huet am Joer 2011 d'UN-Konventioun iwwert d'Rechter vu Mënsche mat Behënnerungen ratifizéiert. Des international Mënscherechts-Konventioun präziséiert, wat geschéie muss, fir dass och Mënschen mat enger Behënnerung an hirem Alldag vun hire Rechter a Fräiheeten profitéieren kënnen.

Mir sinn am Moment domat beschäftegt, des Konventioun ëmzesetzen, mir schaffen u konkrete Léisunge fir déi Problemer, mat deenen Mënschen mat Behënnerungen am Alldag regelméisseg konfrontéiert sinn. Et ass eis dru geleeën, dass eis Ëmwelt accessibel gött fir jiddereen.

Behënnert Mënschen woren och selwer aktiv implizéiert beim Opstelle vum nationalen Aktiounsplang. Et ass mir ganz besonnesch wichteg, dass si konsequent un den Décisiounsprozesser bedeelegt ginn, déi si betreffen.

Et ass d'Gesellschaft, déi sech muss un d'Besoin'en vun de Mënschen upassen, an net ëmgedréit. Mënschen sinn net vu vir eran behënnert, mä si ginn duerch Barrièren behënnert, déi sech hinnen all Dag op e Neits an de Wee stellen, sief et Barrièren um Niveau vu Bauten oder um Niveau vun der Kommunikatioun. D'lëtzebuerger Regierung well ausserdeem dru schaffen, fir Barrièren, déi nach an de Käpp vu verschidde Leit bestinn, ze eliminéieren.

Fir d'Zukunft wënschen ech mir, dass mir och di nächst 40 Joer -an doriwwer eraus- gemeinsam dozou bäidroen kënnen fir d'Inclusioun vu Mënschen mat Behënnerungen nach e Stéck wieder ze driewen.





Marissa 16 Joer



## **Differdange peut être fière de compter AEHGD parmi ses sociétés.**

De toutes les associations ayant leur siège à Differdange, « Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché » fait sans aucun doute partie de celles qui me tiennent le plus à cœur.

En effet, depuis maintenant 40 ans, des idéalistes membres de cette association œuvrent - avec succès - pour améliorer les conditions de vie tant physiques que morales des enfants handicapés et défavorisés, ainsi que de leurs familles.

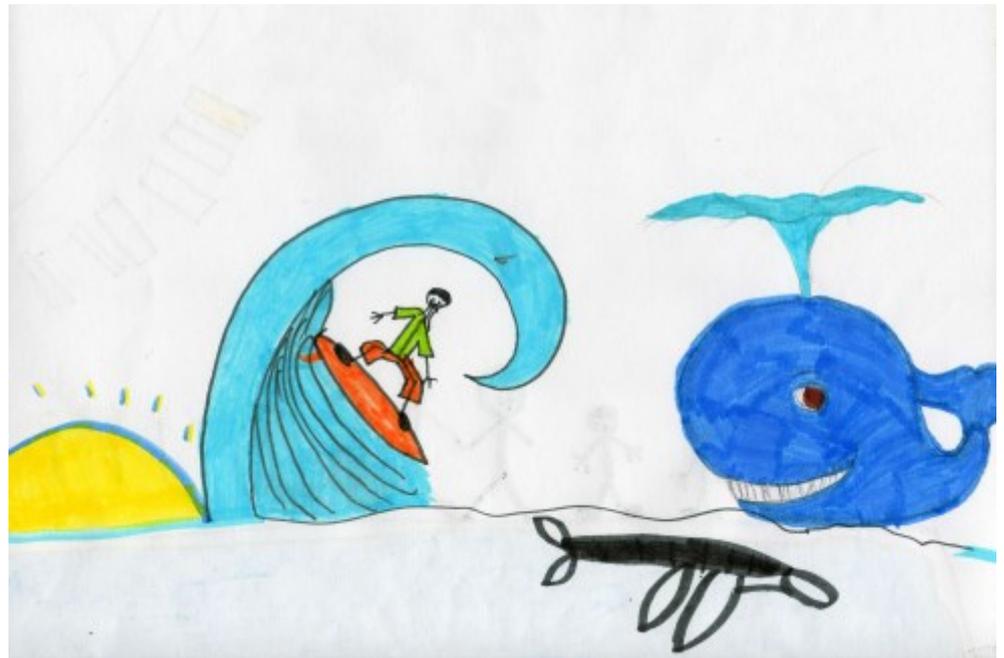
Soutenir les maillons les plus faibles de notre société - que ce soient les étrangers, les personnes âgées, les personnes handicapées ou justement les enfants - a toujours été la raison principale pour laquelle je me suis lancé dans la politique.

C'est pourquoi je ne peux qu'exprimer mon admiration et ma gratitude à l'égard de tous les bénévoles d'AEHGD. Differdange peut être fière de pouvoir compter AEGHD parmi les sociétés implantées sur son territoire.

2014 est une année importante pour l'association puisqu'elle fête ses 40 ans. J'espère que les célébrations se dérouleront de la meilleure des manières et qu'AEHGD atteindra tous les objectifs qu'elle s'est fixés pour les années à venir.

*Roberto Traversini*

*Bourgmestre de Differdange*



*Daniel 8 Joer*

## 40 Jahre und kein Ende ....

Schöne Erinnerungen an die Feiern zum 25. Jubiläum machten mir auch 15 Jahre später die Entscheidung leicht auch diesmal die Präsidentschaft im Organisationskomitee zum 40. Geburtstag der Association « Aide aux Enfants Handicapés du Grand -Duché » zu übernehmen.

Ich stand der AEHGD , die ihren Sitz in Differdingen hat immer sehr nahe und bewundere den enormen Einsatz der vielen freiwilligen aktiven Helfern. Jahr für Jahr investieren sie einen großen Teil ihrer Freizeit und arbeiten unaufhörlich für die weniger privilegierten jungen Menschen.

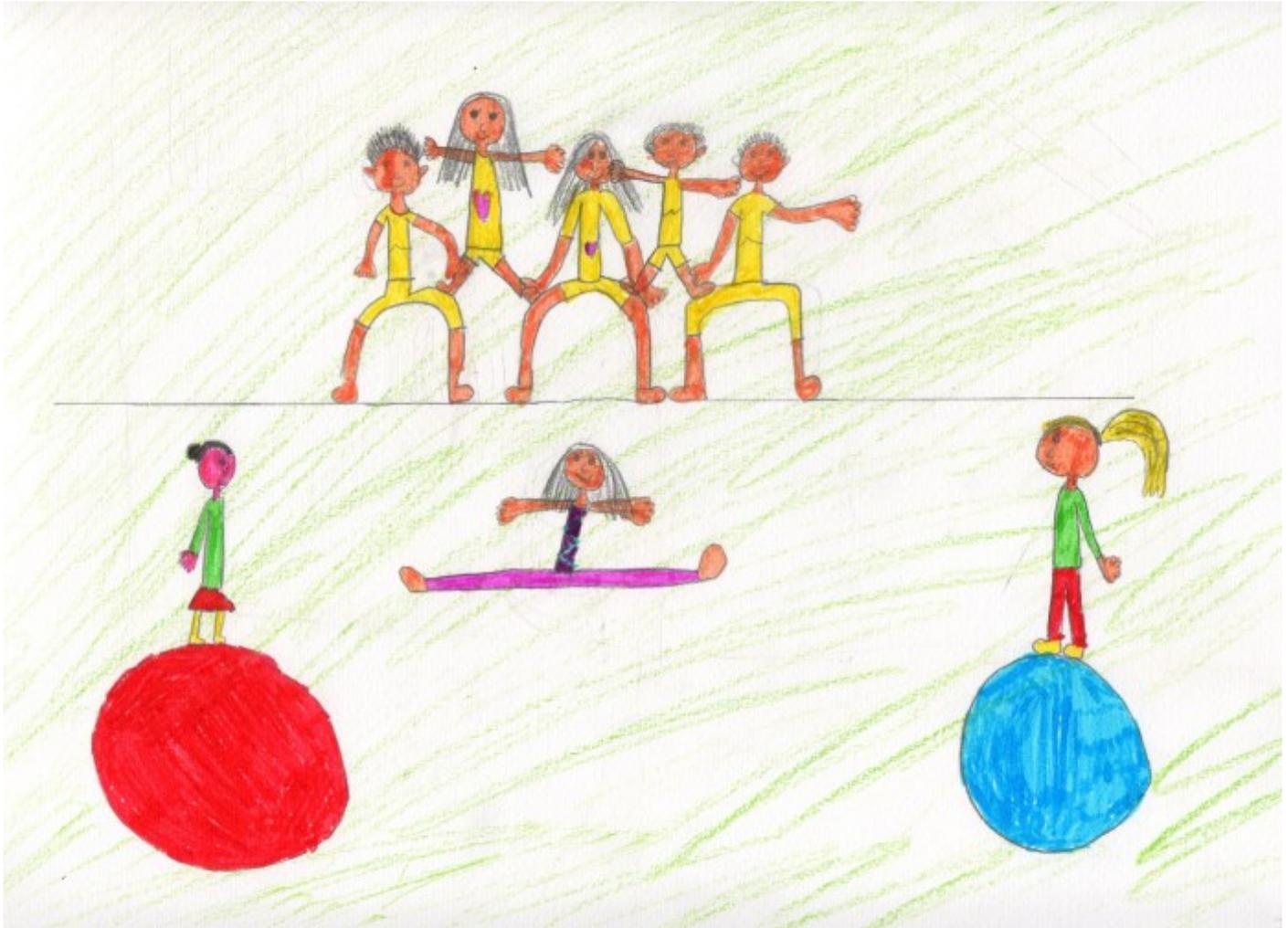
Jahr für Jahr werden über 500.000 € « gesammelt » und an 89 verschiedene Einrichtungen und Heime im ganzen Land verteilt. Eine enorme Summe die beweist wieviel Energie und Willenskraft erforderlich ist, dieses Ziel immer wieder zu erreichen. Eine phantastische Leistung, die unser aller Dank verdient !

In der Hoffnung, dass alle Mitarbeiter der AEHGD noch sehr lange treu bleiben, und so die kommenden Jahre genau so erfolgreich gestaltet werden können.

Ich persönlich verbleibe mit größtem Respekt und sage aus ganzem Herzen Danke für Alles was Ihr bis heute geleistet habt.

*Jean Lorgé*  
*Präsident des Organisationskomitees*





Melodie 9 Joer

## **40 ans « Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché »**

Nous nous rappelons encore les impressionnantes festivités ayant marqué, de mai à septembre 1999, le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'a.s.b.l. « Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché ».

Cette année, 40 ans après la création par le regretté Josy Jacoby et une poignée d'idéalistes, de notre belle œuvre humanitaire, inégalée au Luxembourg, l'objectif visé par les initiateurs reste le même: « permettre aux enfants handicapés et défavorisés de mener une vie heureuse et remplie, ainsi que d'avoir la certitude de se savoir acceptés et estimés de tous ».



Ces enfants, que nous aidons, portent souvent des blessures et les douleurs de séparation, de la solitude, du désarroi, de la violence physique et psychique. Nous espérons que notre aide soulagera les petites et grandes blessures.

Par cette occasion, j'exprime mes remerciements les plus chaleureux à tous ceux qui ont travaillé jadis et à tous ceux qui sont mes collaborateurs actuels. Notre anniversaire souligne leur engagement inlassable et leur grand dévouement constant au service de l'enfance handicapée et de la jeunesse défavorisée. C'est une noble tâche !

Il me tient également à cœur de remercier vivement les établissements, entreprises, commerces, firmes, associations et tous nos donateurs et sympathisants privés pour leur appui moral et financier. Leur contribution et leur soutien certifient bien la place que nous occupons dans la vie sociale de notre pays. Toutes ces reconnaissances constituent un formidable encouragement pour une continuité dynamique et efficace.

*Georges Weis  
Président de l' A.E.H.G.-D.*

## Le Comité d'organisation

*Président d'Honneur:* MEISCH Claude

*Président:* LORGE Jean

*Vice-Présidents:* SCHUMAN Robert  
TRAVERSINI Roberto  
LIESCH Georges  
MANGEN Robert

*Secrétaire:* BIEVER-ROLLINGER Martine

*Trésorière:* GEIBEN Elvire

*Membres:* ANTONY François  
BERG Robert  
BIEVER Eugénie  
EVRARD Charlotte  
FRANK Rita  
HUPPERICH Millie  
JOSSA Raymond  
MERSCH Lucie  
NERO Claudine  
PAWLIKOWSKI Charles  
REINERT Mathias  
RIBEIRO Fernando  
RION Paul  
SCHWACHTGEN François  
ULVELING Tom  
WEIS Francine  
WEIS Georges



de gauche à droite:

François Antony, Paul Rion, Mathias Reinert, Charles Pawlikowski, Roberto Traversini, Robert Schuman, Francine Weis, Georges Weis, Lucie Mersch, Claude Meisch, Rita Frank, Jean Lorgé, Elvire Geiben, Robert Mangen, Eugénie Bieber, Tom Ulveling, Charlotte Evrard, Martine Bieber, Fernando Ribeiro, Millie Hupperich.

*(manquent: Raymond Jossa, Georges Liesch, Claudine Nero, François Schwachtgen)*

## La commission des finances

*Président:* RION Paul

*Vice-Président:* LIESCH Georges

*Secrétaire/Trésorière:* GEIBEN Elvire

*Membres:* BIEVER Martine  
JOSSA Raymond  
MERSCH Lucie  
RIBEIRO Fernando  
SCHUMAN Robert  
WEIS Francine  
WEIS Georges



Alvaro



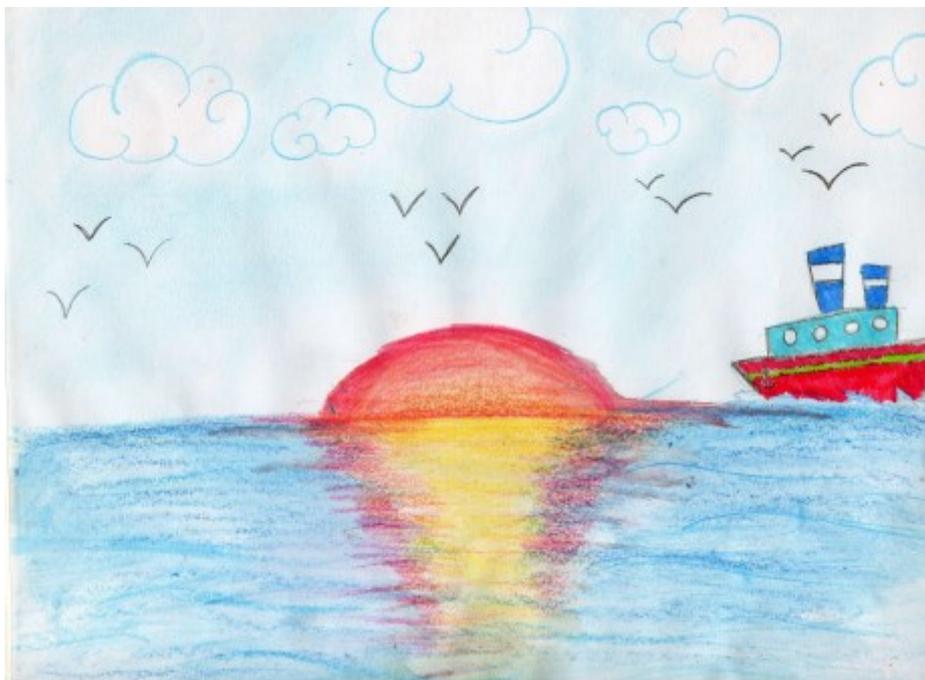
de gauche à droite:

Paul Rion, Elvire Geiben, Martine Bieber, Francine Weis, Robert Schuman, Lucie Mersch, Fernando Ribeiro, Georges Weis.

*(manquent: Raymond Jossa, Georges Liesch)*

## La commission programme

<i>Président:</i>	ULVELING Tom
<i>Vice-Président:</i>	SCHWACHTGEN François
<i>Secrétaire:</i>	BIEVER Martine
<i>Membres:</i>	ANTONY François BIEVER Eugénie EVRARD Charlotte FRANK Rita WEIS Georges



Philip 10 Joer



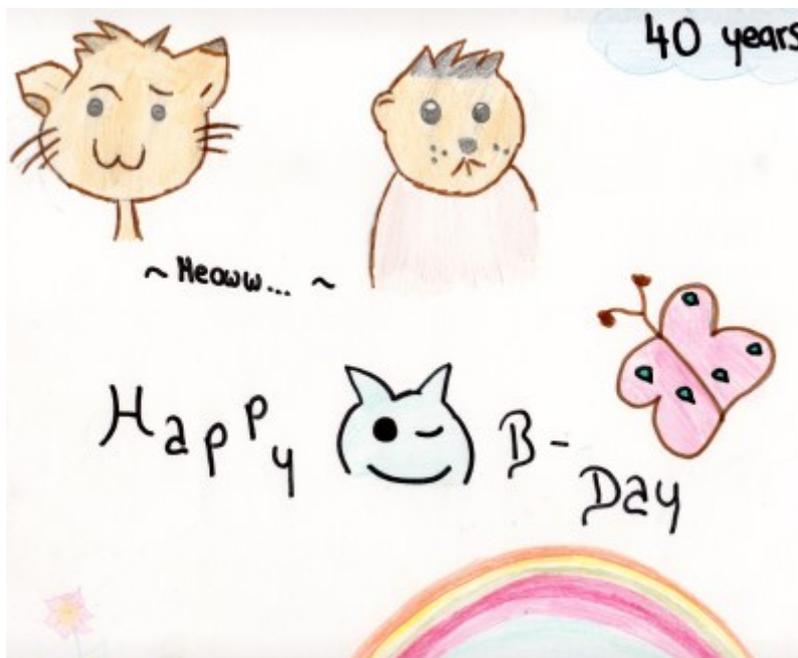
de gauche à droite:

François Antony, Rita Frank, Martine Biever, Eugénie Biever, Tom Ulveling, Charlotte Evrard, Georges Weis.

*(manque: François Schwachtgen)*

## La commission brochure

<i>Président:</i>	MANGEN Robert
<i>Vice-Président:</i>	PAWLIKOWSKI Charles
<i>Secrétaire:</i>	GEIBEN Elvire
<i>Membres:</i>	BERG Robert HUPPERICH Millie NERO Claudine REINERT Mathias WEIS Georges



Sabrina



de gauche à droite:

Millie Hupperich, Mathias Reinert, Charles Pawlikowski, Robert Mangen, Georges Weis, Elvire Geiben.

*(manquent: Claudine Nero, Robert Berg)*

## Le Conseil d'Administration de l'AEHGD

<i>Président:</i>	WEIS Georges
<i>Vice-Présidents:</i>	REINERT Mathias RIBEIRO Fernando
<i>Secrétaire:</i>	BIEVER-ROLLINGER Martine
<i>Trésorière:</i>	GEIBEN Elvire
<i>Membres:</i>	BIEVER-SCHUMAN Eugénie EVRARD-CLASSEN Charlotte HUPPERICH-PEUSCH Millie JOSSA Raymond MERSCH-THEIS Lucie NERO-LAROSCH Claudine REINERT-FRANK Rita WEIS-THILL Francine WEIS Georges



de gauche à droite:

Charlotte Evrard, Mathias Reinert, Fernando Ribeiro, Georges Weis, Martine Bieber, Francine Weis, Millie Hupperich, Rita Frank, Lucie Mersch, Elvire Geiben, Eugénie Bieber.

*(manquent: Raymond Jossa, Claudine Nero)*

## Pages offertes par

Anonyme

Administration communale de Aerenzdall

Administration communale de Beckerich

Administration communale de Bettembourg

Administration communale de Dalheim

Administration communale de Lintgen

Administration communale de Mersch

Administration communale de Mertert

Administration communale de Mertzig

Administration communale de Niederanven

Administration communale de Reisdorf

Administration communale de Schengen

Administration communale de Steinsel

Agence Princ. Foyer, Fabienne Picco, Dudelange

Ahnen Jacqueline, Esch/Alzette

Amis de la Croix-Rouge, Biver

AN-VIC Alfred Hinz, Radom (PL)

Assurances Foyer - Strottner Gérard, Esch/Alzette

Auer Julian, Köln (D)

Auto Mécanique Sàrl, Niederkorn

Autopolis S.A., Bertrange-Strassen

Avice Emmanuel, Luxembourg

Azzeri Pierre, Schifflange

Bachner-Bout, Bereldange

Banque Raiffeisen, Leudelange

Barnig-Bourguignon Arno et Martine, Mamer

Barthelemy Nathalie, Luxembourg

BDO Tax Accounting S.A., Luxembourg

Belluci Aduccio, Luxembourg

Berg Robert, Niederkorn

BGL BNP Paribas, Luxembourg

Bieber Immo Sàrl, Foetz

Biver Pierre, Luxembourg

Bonn-Schmitt, Luxembourg

Boucherie Bei der Brëck, Differdange

Boucherie Izet Jasavic, Differdange

Bureau d'Assurances Mackel, Mondercange

Cargolux Airlines Intern., Luxembourg

Carre Pascal Philippe, Luxembourg

Carrosserie Roemen Sàrl, Kehlen

Castegnaro Luxembourg

Centre Médical, Schieren

Centre ORL Kordall, Differdange

Cesar Jean-Pierre, Capellen

Coin de Terre et du Foyer Differdange

Coin de Terre et du Foyer Oberkorn

Createam S.A., Bertrange

De Cillia Pierre, Bereldange

De Schnékert, Le Personnel, Windhof

Den Holzwuerm, Differdange

Doyen Deco Concept, Puetscheid

Etude Dandois Meynial, Luxembourg

Evrard Charlotte, Differdange

Evrard Michel, Fingig

Fiduciaire Pletschette, Meisch, Esch/Alzette

Fisch Jean-Luc, Luxembourg

Fouad Edmond Rathle, Luxembourg

Fraen a Mammen Oberkorn

George Jean Yves, Esch/Alzette

Golf Club Christnach

Hames-Bertemes A., Bascharage  
Handwerk Romain, Luxembourg  
Heizung Biering Sàrl, Wormeldange-Haut  
Hinz Hubert, Elk (PL)  
Hupperich Corinne, Garnich  
Hupperich Fabienne, Mondercange  
Hupperich-Peusch Marcel, Soleuvre  
Hupperich-Schumann Armand, Oberkorn  
Hurtownia Odziezy Uzywanej, Elk (PL)  
Husky Injection Molding Systems, Dudelange  
Interaudit Sàrl, Howald  
Kerger Tom, Clemency  
K-maxx Sàrl, Soleuvre  
Kruszewski Henryk, Luxembourg  
LCGB Syndicats Chrétiens, Luxembourg  
Lepore-Di Gennaro Rocco, Differdange  
Lesch André, Luxembourg  
Liesch-Hosch Georges, Differdange  
Mako S.A., Bettembourg  
Marques-Hobdari, Walferdange  
Mazars Luxembourg, Luxembourg  
Meisch Claude et Carole B., Soleuvre  
Mersch-Theis Lucie, Differdange  
Meyers Jean-Paul, Howald  
Meylender-Neuser Gilbert, Kayl  
Novelia Senior Services S.A., Leudelange  
Optique Nothum Sàrl, Pétange

Pawlikowski-Meylender Charles, Rollingen-Mersch  
Peporte Maurice, Ettelbruck  
Pharmacie du Château, Differdange  
Pharmacie Jean Faltz, Differdange  
Pharmacie Um Piquet, Garnich  
Pilot Louis, Diekirch  
Procompta-Lux Sàrl, Esch/Alzette  
Reinert-Frank Rita et Metty, Sanem  
Restaurant Le Pigeonnier, Bascharage  
Ribeiro Monteiro Ricardo, Differdange  
Ries Marie-Christine, Luxembourg  
Rion Maisy, Oberkorn  
Roth-Helminger , Luxembourg  
Ruscitti, Hayange- St, Nicolas  
Sadler Jean, Troisvierges  
Schaeck-Mayerus Yolande, Rombach/Martelange  
Schoux-Mattern Alice, Differdange  
Schuman Edmée, Luxembourg  
Schuman Robert, Differdange  
Schumann-George Jean-Pierre, Mamer  
Société de Gymnastique - L'Espérance, Sanem  
Sud Distribution Sàrl, Differdange  
SUDGAZ S.A., Esch/Alzette  
T-Comalux S.A., Howald  
Weis-Thill Georges, Soleuvre  
Weitzmann-Fuchs Martina, Ellange  
Wellisch Denis, Differdange



Kevin 13 joer

## Nos sponsors

Administration Communale Differdange

Administration Communale Ettelbruck

Amici de l'Unita, Differdange

ArcelorMittal

Broadcasting Center Europe S.A., Luxembourg

Bureau de Comptabilité Susi Thill, Oberkorn

Cactus S.A.

Eaux Minerales Naturelles SA, Beckerich

Gaart an Heem Déifferdeng

Gulf

Lions Club Gehaansbiérg

Lycée Classique Diekirch

Molling Patrick, Agence Principale d'Assurances - Foyer, Colmar-Berg

Proni Invest S.A. Group, Soleuvre

Schmitz Erny, Huldange

Shopping Center Massen, Wemperhardt

Spuerkeess - Agence de Differdange

## Maisons recommandées

Brasserie du Centenaire, Differdange  
C.K. S.A., Steinfort  
Café J.P. Muller, Limpach  
Calamistra Coiffure, Soleuvre  
Cap ACT, Differdange  
D.M.E. Sàrl, Ehlerange  
Electro Avelca, Differdange  
Établissement Janeczko, Differdange  
Garage Binsfeld, Niederkorn  
Garage Blaise S.A., Athus (B)  
Garage Collé S.A., Niederkorn  
Garage Marc Feltes, Bertrange  
GPelect - Zolwereck, Soleuvre  
Hannus François & Cie Secs, Kayl  
Hausmann et Co. Sàrl, Diekirch  
Hoscheid Michel S.A., Eischen  
Hospilux S.A., Contern  
Imexlux S.A., Mondercange  
Kiggen Chauffages-Sanitaires, Soleuvre  
Lucas Sàrl, Steinfort  
Menuiserie Chimello Sàrl, Schifflange  
Michel Greco S.A., Luxembourg  
Multigone Sàrl, Luxembourg  
Pharmacie Hillenbrand, Differdange  
Prom SCA - Promotion S.A., Differdange  
Scheer Store Sàrl (ARAL), Differdange  
Siedler-Thill Fils Sàrl, Tétange  
Thill Romain et Fille Sàrl, Esch/Alzette  
Wako S.A., Niederkorn  
Wilwert Nicolas et Fils Sàrl, Sanem

## Comité de patronage

Anonyme

Abbaye St. Maurice, Clervaux

Achten Nicole, Esch/Alzette

Adam Claude, Mersch

Administration communale de Boevange/Attert

Administration communale de Consdorf

Administration communale de Feulen

Administration communale de Steinfort

Administration communale de Wincrange

Amateurs du Chien de Race Differdange

Andrich-Duval Sylvie, Dudelange

Arendt Guy, Bereldange

Art Vivant Differdange

Association des Donneurs de Sang, Differdange

Autocars Emile Frisch, Bettembourg

Bache Claude, Contern

Banca Pop. dell'Emilia Romagna S.A., Luxembourg

Beissel Jean, Luxembourg

Bertemes-Henzig D., Bascharage

Bertinelli, Oberkorn

Bettingen Paul, Senningerberg

Biever-Schumann Eugénie, Differdange

Bock Michel, Doennange

Borsi Claude, Luxembourg

Butterflies Sàrl, Soleuvre

Butti André, Hunsdorf

Caldarelli Johny, Clemency

Chorale Sainte Cécile Oberkorn

Club Bouliste Lasauvage

Delvaux Cista, Luxembourg

Donckel-Reuter Georges, Luxembourg

Duhr Georges, Sanem

Dunkel-Frank Paul, Luxembourg

Eirini Zoga, Esch/Alzette

Elvinger Nicole, Luxembourg

Ensch-Streff Jean-Paul, Howald

Entringer-Remakel Aloyse, Mondorf-les-Bains

Fédération Lux. de Marche Populaire, Strassen

Fiduciaire Fernand Sassel Cie., Luxembourg

Foyer de la Femme Differdange

Gasparri Vera, Sanem

Geimer Roger, Mertert

Gillen Jeannot, Pétange

Glück auf Déifferdeng

Goeders Lucien et Maquil Pierre, Rambrouch

Graf Maurice, Luxembourg

Greis Odette, Differdange

Groff Marcel, Remich

Hamus Henri, Luxembourg

Heine Edeltraud, Luxembourg

Herznach-Nothum , Trier (D)

Hollerich Emile, Differdange

Hollerich Jean-Claude, Luxembourg

Hupperich-Wagner Jean, Belvaux

Iacovella Marie, Luxembourg

Jacob-Colbach Frank, Cruchten

Kemp-Arendt Nancy, Mondercange

Klein Mireille, Fingig

Kremer Anne, Soleuvre

Kremer Jean-Paul, Schifflange

Kronshagen Arsène, Luxembourg  
Laboratoire Dentaire, Esch/Alzette  
Lanners-Pleger Robert, Soleuvre  
Lorgé Jean, Differdange  
Lorsche Josée, Noertzange  
Maher Evelyn, Strassen  
Malget Jean, Ehlerange  
Martinelli Roger, Differdange  
Mersch-Hoerold Carlo, Dippach  
Mersch-Theis Isabelle, Dudelange  
Miller-Peusch Berti et Viviane, Esch/Alzette  
Mitten-Kieffer Suzanne, Oberkorn  
Mladinovic-Ljepojevic Sanja, Rodange  
Moyse François, Luxembourg  
Nero Joseph, Luxembourg  
Nero-Larosch J.-M., Oberkorn  
Nies Romain, Biver  
Nizet-Heuschling Jeanne, Soleuvre  
Nothum-Reinert, Schiffflange  
Ogier Luxembourg Legal Office ACC, Kehlen  
Pharmacie Frisange, Frisange  
Pharmacie Schambourg, Bascharage

Pharmacie Stumper, Weiler-la-Tour  
Puckallus Michel, Differdange  
Regenwetter-Reichling Henri, Soleuvre  
Renard Pierre, Vottem (B)  
Ronkar-Kohl Ernest., Bettembourg  
Sassel Pascal, Weiler-la-Tour  
Schenten Norbert, Kayl  
Schoos-Schambourg M.-Louise, Oberkorn  
Schoup Nicolas André, Luxembourg  
Société Avicole Differdange  
Sportfescher Nidderkuer  
Ulveling Tom, Differdange  
Wadle Philippe, Luxembourg  
Wagener Léon, Diekirch  
Wantz Jean-Pierre, Reckange/Mess  
Weber Léon, Folschette  
Weber-Bestgen Robert, Hautcharage  
Weis Carine, Everlange  
Weis Christian, Tétange  
Weis-Schenten Pascal, Pétange  
Weis-Tietze Gabriele, Berdorf  
Wolff-Bock Mathias, Vianden



*Alain 13 joer*



*Kay 11 joer*

## Membres d'honneur

Anonyme

A.L.P.A.P.S. ASBL, Strassen

A.R.D.E., Differdange

Adehm Diane, Howald

Administration communale de Grevenmacher

Administration communale de Tuntange

Assurances Richarts J.P. Sàrl, Bettange/Mess

Als Claudine, Luxembourg

Amiperas - Section Garnich, Dahlem

Amiperas Lorentzweiler

Anen Gaston, Soleuvre

Antinori-Krack Raymond, Boulaide

Aquatechnic S.A., Foetz

Au Bonheur des Dames-Chez Christiane, Differdange

AXIA Coiff, Differdange

Battibugli Claudia, Peppange

Battibugli-Guth A., Rumelange

Beauty & Design-Nails Sàrl, Soleuvre

Becker Germain, Dudelange

Bellion-Thies Sàrl, Mamer

Bernardin-Rausch Simone, Blaschette

Bijouterie Princesse, Differdange

Boissons Junior, Differdange

Bomb Fernand, Capellen

Bouchard-Kaspar Guy, Esch/Alzette

Boucherie Alves, Differdange

Boulangerie Berto, Differdange

Braun Jean, Beckerich

Bruck Marc, Grevenmacher

Bureau d'Assurance Claude Hilges Sàrl, Strassen

C.S.V Differdange

Café Beim Zita, Differdange

Café du Château, Differdange

Café Eclat Sportif, Differdange

Calderelli Claire, Clemency

Catena Yvette, Soleuvre

Celeste Shoes, Soleuvre

Celine-Immo S.A., Luxembourg

Cescutti-Defays Anne, Differdange

Chaussures Calderoni, Differdange

Chiancazzo Pierre, Soleuvre

Chorale Sainte Cécile, Niederkorn

Coiffure FEF, Differdange

Confection Maffi, Differdange

Dal Zotto Luciano, Soleuvre

Daro-Assa Yolande, Luxembourg

Daro-Gaffiné A., Luxembourg

De geckege Bäcker, Differdange

Decker Stephane, Capellen

Degano Nino, Luxembourg

Din Emine, Roeser

Diris Jean Paul, Mathieu Stephane, Mersch

Duvieusart Ebel Avocats Associés, Luxembourg

Eischen-Ferreira Félix, Kehlen

Electricité Joseph Ries, Gonderange

Elvinger André, Luxembourg

Engel Georges, Soleuvre

Equidem Sàrl, Differdange

Etoile Garage Sàrl, Luxembourg

Etude Maître Beatriz Garcia, Luxembourg

Everling-Weber Lony et René, Niederkorn  
Faber-Baker Pierre, Ettelbruck  
Fackelstein Laurent, Kayl  
Fanfare Niederkorn  
Felten Paul, Reckange-sur-Mess  
Flower Werding, Differdange  
Foyer Assurfin Sàrl, Rodange  
Foyers Seniors ASBL, Bereldange  
Frisch François, Differdange  
G.I.L. Sàrl, Soleuvre  
Gemmer Philippe, Niederkorn  
Giardin Colette et Bruno, Soleuvre  
Gillen Erny, Luxembourg  
Gillen Romain, Bascharage  
Gloden Justin, Mersch  
Graas Gusty, Bettembourg  
Gras Jean, Differdange  
Hansel-Lemmer , Soleuvre  
Harmonie Municipale, Differdange  
Heirendt-Peters Germaine, Itzig  
Henkes S., Differdange  
Herrmann Gérard, Soleuvre  
Hilgert-Schmit Marcel, Olm  
Hiltgen Jean, Lamadelaine  
Hoffmann Denise, Differdange  
Hoss Jean, Luxembourg  
Huberty Fernand, Alzingen  
Institut Aromas, Differdange  
Institut de Beauté Selma Sàrl., Niederkorn  
Kaiser Josée, Pétange  
Keller-Scaut Tessy, Noertzange

Kielgast Kerstin, Differdange  
Kiggen Johannes, Mondercange  
Klein Pierre, Clemency  
Klengdeierenziichter Uewerkuer  
Kox-Sunnen Henri, Remich  
La Provençale Sàrl, Leudelange  
Lamesch Jean, Kehlen  
Langertz Monique, Soleuvre  
Lanners Béatrice, Diekirch  
Leclerc-Corbin M. et Weiler J., Neunhausen  
Librairie Bei der Schoul, Differdange  
Liebig Anny, Soleuvre  
Madame K. Sàrl, Niederkorn  
Magalhaes Alves Silvia, Diekirch  
Manavi Hamid-Reza , Bascharage  
Meiers-Oberweis Christine, Grevenmacher  
Meisch François, Oberkorn  
Mertens Jean, Differdange  
Meyer Marianne, Soleuvre  
Meyers Marianne, Troisvierges  
Mezzapesa-Reicher Enzo, Soleuvre  
Michaely Anne, Differdange  
Montalto-Kaiser Irène, Sanem  
Monti Claudia, Luxembourg  
Moos Fernand, Soleuvre  
Mores Marlène, Niederkorn  
Mueller-Niederkorn Raymond, Niederkorn  
Muller Guy, Esch/Alzette  
Muller Jim, Differdange  
Muller-Linden Norbert, Olingen  
Narrejos Laurent Abondance Sàrl, Soleuvre

Optique Moitzheim, Differdange  
Origer Léa, Sanem  
Pepin Patricia, Soleuvre  
Perotto Marco, Bergem  
Peters Anna, Differdange  
Peters John, Mersch  
Peters-Kayl Marie-Anne, Reckange-sur-Mess  
Petite Restauration, Differdange  
Pharmacie de Hosingen  
Pharmacie d'Eich, Luxembourg  
Pharmacie des Romains, Strassen  
Pharmacie du Centre, Mamer  
Pharmacie du Parc, Differdange  
Pharmacie Marie-Thérèse Strommenger, Bridel  
Pharmacie Martine Vasseur-Goblet, Schiffflange  
Pharmacie Schroeder, Soleuvre  
Pharmacie Yves Mischo, Echternach  
Photosud Glauden, Differdange  
Pier-Hau Eliane, Differdange  
Pierret-Heirendt , Itzig  
Pizzeria San Marino, Differdange  
Polniaszek Sonia, Dudelange  
Poncelet Joëlle, Belvaux  
Probst-Friederici Christiane, Grevenmacher  
Quirin Nicolas, Pétange  
Ranzenberger Arnaud, Luxembourg  
Reichling-Wirtz Patrick, Lamadelaine  
Reiffer René, Mondorf-les-Bains  
Reiners Jean-Pierre, Bridel  
Restaurant Chen, Sanem  
Restaurant Cristal Sàrl, Soleuvre

Richer Romain, Lintgen  
Salon de Coiffure Anna Tiberi Sàrl., Niederkorn  
Salonix Sàrl, Bereldange  
Schambourg Margot, Oberkorn  
Schambourg Pierrette, Oberkorn  
Schaul Georges, Differdange  
Schmit Anne-Marie, Luxembourg  
Schneider Paul, Bridel  
Scholer Guy, Lamadelaine  
Scholl Jean-Marie, Ettelbruck  
Schreiner Gilbert, Mertzig  
Schumann-Klein Jean, Schoos  
Siebenbour Emmanuel, Boevange  
Sita Software S.A., Niederkorn  
Snack & Shop, Differdange  
Société de Gymnastique La Liberté, Eischen  
Société Oerlikon Balzers, Differdange  
Spautz Marc, Schiffflange  
Steffen Alain, Wormeldange  
Steichen Manette, Differdange  
Stein Gaston, Luxembourg  
Storck Maryse, Bascharage  
Stroe Maria, Thionville (F)  
Supermarché Star, Differdange  
Tibold Lilly, Belvaux  
Tironzelli Astorre, Differdange  
Tausch-Schumann Margot, Tétange  
Tremuth-Cloos Margot, Fentange  
Union des Femmes Luxembg. Differdange  
Vandivinit Guy, Baschleiden  
Voyages Flammang Sàrl, Esch/Alzette

Voyages Josy Clement S.A., Junglinster  
 Wampach Nicole, Differdange  
 Warcken Emilie, Garnich  
 Warken Tom, Grevenmacher  
 Wecker Alex, Dudelange  
 Wegener-Bauer S., Differdange  
 Weis Henriette, Differdange  
 Weis-Ansay Jacqueline, Differdange

Weisgerber Jos., Roeser  
 Welschbillig Cathy, Esch/Alzette  
 Weltbuttek Deifferdang, Differdange  
 Winkel M., Differdange  
 Wivines Joelle, Esch/Alzette  
 Wolter Albert, Rodange  
 Zaccagnini Vanessa Marie, Hondelange (B)  
 Zahles-Rota, Differdange



## Membres Donateurs

Anonyme

Adam Jean, Oberkorn

Adler Jean-Claude, Soleuvre

Albanese Cosimo, Soleuvre

Ambrosio Luigi, Sanem

Anen Maud, Differdange

Art Couture, Differdange

Bartolozzi Rossana, Strassen

Bauer-Fogen Madeleine, Belvaux

Beck Loni, Differdange

Bensmihen Emilie, Luxembourg

Bentner-Schmitt Suzanne, Grevenmacher

Bernard Carlo, Differdange

Bernard Francis, Oberkorn

Bertame Marco, Bergem

Biever Roland, Oberkorn

Biever Romain, Ehlerange

Bijouterie Rosy, Differdange

Boisanté Louis, Differdange

Bontemps-Peusch Johny, Dudelange

Boulangerie Bartholomé, Differdange

Boutique Eliica, Differdange

BR Opticiens, Soleuvre

Brandenburger Julie, Bergem

Brasseur-Bofferding, Sanem

Burger Pascal, Oberkorn

Cado & Press Shop, Differdange

Café Roude Leiw, Differdange

Café Pombalito, Differdange

Café Taverne du Sud, Differdange

Castro-Janni, Differdange

Cavalieri Roberto, Bettembourg

Chenut Sandra, Sanem

Clemens Nicole, Itzig

Clemes Marie-Josée, Bergem

Coiffure "M", Differdange

Cordonnerie Express, Differdange

Costa Anna, Differdange

Courtois Henri, Oberkorn

Damas Alda, Differdange

De Biasio, Lamadelaine

De Biasio E., Differdange

De Toffol Silvio, Differdange

Dechmann Alfred, Oberkorn

Decker Line, Dudelange

Décors Eischen, Differdange

Dhur - Reuter Irène, Mondercange

Dukato David, Differdange

Epicerie M&B, Differdange

Epicerie Dias Rosa, Niederkorn

Epicerie Martins, Differdange

Epicerie Mercante, Differdange

Even Marc, Esch/alzette

Faber Paul, Oberkorn

Faber-Schmit Claude, Olm

Favoriti Lino, Differdange

Feierstein Manon, Peppange

Feltgen Mireille, Luxembourg

Feltz-Frantzen, Pétange

Feluba, Luxembourg

Flenghi Tina, Niederkorn  
Flic-Flac Deifferdeng  
Folschette Jean, Niederkorn  
Frantzen-Bassi , Bissen  
Frantzen-Eichers , Roedgen  
Galetti Alex, Soleuvre  
Gatti Jean-Pierre, Niederkorn  
Gentilini Lory, Esch/Alzette  
Gilbertz Margot, Differdange  
Goedert Frank, Bastendorf  
Goedert Jos., Differdange  
Grabowski Gérard, Aubange (B)  
Haas Eloi, Lamadelaine  
Hames Martine, Walferdange  
Hamielec Mallory, Lamadelaine  
Hansen-Menghi Annette, Differdange  
Hartung Jerry, Niederkorn  
Heine Edelhand, Luxembourg  
Hempel John, Esch/Alzette  
Henkes Robert, Differdange  
Hill-Thill , Differdange  
Hobscheit Pierre, Niederkorn  
Hoeltgen C., Sanem  
Johanns-Schroeder Josef, Soleuvre  
Jungels-Weis R., Soleuvre  
Karp-Daleiden Jean, Esch/Alzette  
Kass-Charlier André, Soleuvre  
Kesteleyn Sarah, Differdange  
Keup René, Soleuvre  
Kinesithérapeute Carole Merkes, Troisvierges  
Klein J.P., Soleuvre  
Kohl Laurent, Esch/Alzette  
Kollmesch-Bemtgen , Lamadelaine  
Krecke Henri, Rodange  
Krecké Metty, Esch/Alzette  
Krippler David, Pétange  
La Gondola, Differdange  
Laguna, Differdange  
Larosch Catherine, Ospern  
Lay Caroline, Hautcharage  
Leboutte-Adam Francine, Bettendorf  
Lefèvre André, Athus (B)  
Leiner Daniel, Dudelange  
Less Patrick, Pétange  
Lorgé Eliane, Differdange  
Lorgé Gaby, Niederkorn  
Lurquin Daniel, Soleuvre  
Magasin Miniprix, Differdange  
Mais Jean-Marie, Differdange  
Majeres-Wagner Jean-Jacques, Ettelbruck  
Mangen Nathalie, Syren  
Martins Marcia, Differdange  
Marx Anny, Differdange  
Mousel Jean-Marie, Niederkorn  
Mulle Geneviève, Differdange  
Muller Erny, Differdange  
Muller Patrick, Luxembourg  
Nero Finy, Oberkorn  
New Look Fashion, Differdange  
No Name Café, Differdange  
Olinger Jean, Pétange  
Oliveira Pedro, Esch/Alzette  
Olten - Bartzén , Niederkorn  
Op der Aler Gare, Differdange

Pasquali Pierre, Oberkorn  
Pastificio Angelini, Differdange  
Pharmacie Engel, Niederkorn  
Photo Studio Delta, Differdange  
Picciau Olivier, Esch/Alzette  
Poullig Sàrl, Niederkorn  
Poulot Margot, Oberkorn  
Promme Jeanny, Differdange  
Rama Adelaïde, Belvaux  
Reding Jil, Oberkorn  
Reichling Jules, Linger  
Reiser Ed et Alice, Niederkorn  
Ribeiro Bento - Thillebiere, Differdange  
Ries Marie-Christine, Luxembourg  
Rion Anne, Oberkorn  
Rion Marc, Oberkorn  
Robert Chausseur, Differdange  
Ruckert Ali, Oberkorn  
Saeul Christiane, Differdange  
Sales-Lentz (Autocars), Bascharage  
Salon de Coiffure Gente, Differdange  
Sanavia-Schmidt, Differdange  
Santana Salvador, Rodange  
Schildermanns M.-Louise, Soleuvre  
Schmitz Jean, Soleuvre  
Schneider Marie-Rosalie, Differdange

Schockweiler Eugénie, Luxembourg  
Schrobiltgen-Schuck , Bascharage  
Schutz-Hausemer, Differdange  
Schwartz-Duhr Lilianne, Differdange  
Service Audio Video S.A., Soleuvre  
Sferlazza, Differdange  
Snouwaert Alain, Pétange  
Steelux S.A., Ehlerange  
Stefanetti, Soleuvre  
Stefanetti Walter, Soleuvre  
Stefani Nathalie, Niederkorn  
T.A. Coiffure, Differdange  
Teixeira, Differdange  
Tomasin-Belardi , Lamadelaine  
Top Optic, Differdange  
TRS Fernandez, Differdange  
Urbain Chantal, Capellen  
Voyages et Autocars Erny Wewer, Eschweiler  
Voyages Flammang, Differdange  
Weber Romain, Esch/Alzette  
Weiland Viviane, Canach  
Welu Aurélie & Adeline, Differdange  
Wennmacher Norbert, Bertrange  
Weydert Carlo, Luxembourg  
Wiltzius Juliette, Mullendorf  
Winkel Romain, Differdange

## Merci à ArcelorMittal Differdange pour son soutien à l'AEHGD.

Depuis 1999 ArcelorMittal a mis une grande halle à notre disposition pour entrestocker les vieux vêtements et souliers, pour garer nos camions et camionnettes et pour entreposer notre matériel.

Nous tenons à remercier vivement les responsables d'ArcelorMittal pour leur engagement exemplaire envers notre association caritative.



Le laminoir Grey d'ArcelorMittal Differdange détient plusieurs records mondiaux, dont celui de la première poutrelle d'un mètre de haut (en 1911), celui de la poutrelle la plus lourde (1370 kg/m) et celui de la plus grande poutrelle (1100x400 mm).

Les poutrelles produites sur le laminoir Grey entrent dans la réalisation des projets les plus prestigieux actuellement en construction, dont la Tour de la Liberté (Freedom Tower) à New York et le Centre financier mondial de Shanghai.



## Differdange, une ville dynamique en perpétuel développement.

Les nombreuses mesures prises pour réaménager les sites miniers et les localités industrielles de manière à les adapter aux nouvelles exigences économiques et écologiques sont en train de changer radicalement le paysage de la commune.



*(photos Claude Piscitelli)*





## Les charmes nocturnes de la Cité du Fer

(photos Claude Piscitelli)

La tour, symbole du Parc Gerlache entièrement réaménagé et qui est devenu un lieu de rencontre et de détente au cœur de la ville.



### *Differdange ville universitaire.*

Le château abrite depuis 12 ans la Miami University John E. Dolibois Center (MUDEC).

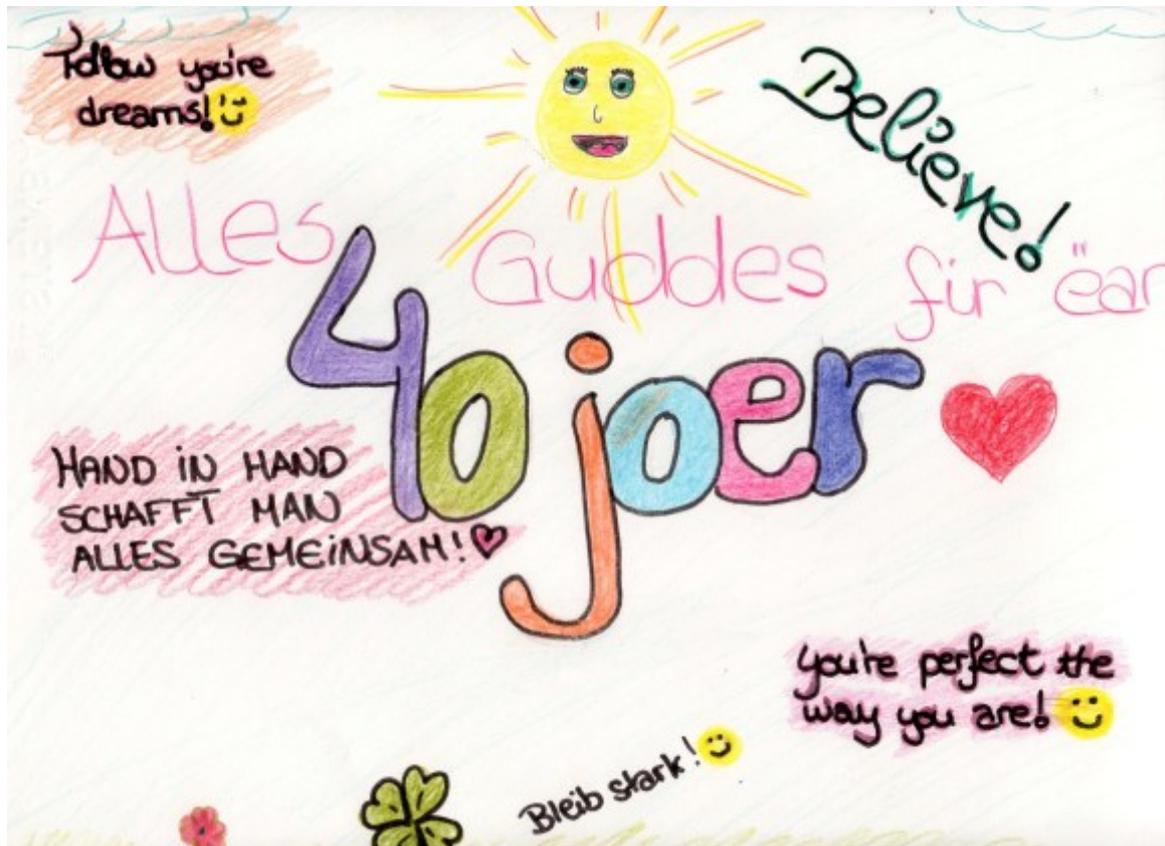


Le nouveau centre culturel « Aalt Stadhaus » abrite la bibliothèque municipale, l'École de Musique de la Ville de Differdange, les bureaux du service culturel, la brasserie « La Tartinière », une salle de spectacles ainsi qu'une salle polyvalente.

## Les Festivités du 40e anniversaire de l'AEHG

Les 40 ans de l'association Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché ont été célébrés tout au long de l'année 2014 avec trois rendez-vous importants:

- 24 Mai: Matinée récréative pour 620 enfants à la Däichhal d'Ettelbrück
- 4 juillet: Remise de chèques aux 89 foyers subventionnés par l'association
- 26 septembre: Séance académique à la Hall polyvalente La Chiers à Differdange





*Il fallait déjà la Däichhal d'Ettelbrück pour contenir tous les invités de cette superbe après-midi de fête.*



*Georges Weis a accueilli les 620 enfants et leurs accompagnateurs et chaleureusement remercié la municipalité d'Ettelbrück qui a mis la Däichhal à disposition de l'Association pour cette fête.*

*Matinée du 24 mai à la Däichhal d'Ettelbrück*

## **La fête pour 620 enfants !**

La grande matinée organisée à la Däichhal d'Ettelbrück a connu un succès exceptionnel avec la participation de près de 620 enfants venus de 49 foyers. Ambiance festive et bonne humeur étaient au programme avec les shows des clowns Zappi et Max ainsi que du magicien David Goldrake. Les Tëtelbergbléiser assuraient l'encadrement musical. Une matinée récréative et gastronomique avec, en bouquet final, le monumental – et délicieux - gâteau du 40<sup>e</sup> anniversaire. Le lâcher de ballons qui clôturait cette après-midi de fête permettait aux enfants d'envoyer un salut amical au-delà de nos frontières.



*Jean Lorgé, président du Comité d'Organisation et Georges Weis, président de l'AEHGD, découpent le gâteau du 40<sup>e</sup> anniversaire .*



*Les Tëtelbergbléiser ont assuré l'encadrement musical*



*Les clowns Zappi et Max et le magicien David Goldrak (à droite) ont enthousiasmé les enfants tout au long de l'après-midi*



Le monumental gâteau d'anniversaire avec ses 600 parts était à la hauteur de l'événement et a été apprécié par tous les invités, petits et grands.

*Les bourgmestres de Differdange Roberto Traversini, (1. à droite) et d'Ettelbrück, Jean-Paul Schaaf, (2e à p. de la dr.) ainsi que Mme Sylvie Andrich-Duval, députée, assistaient à la fête..*







### *Lâcher de ballons*

#### **Près de 1000 km pour le vainqueur !**

Les 600 ballons lâchés par les enfants à l'issue de la fête, et auxquels ils avaient accroché leur nom et celui de leur foyer, ont parcouru des distances remarquables puisque les deux premiers ont été récupérés au Danemark, à près d'un millier de kilomètres d'Ettelbrück pour le vainqueur. Une bonne cinquantaine de ballons ont été retournés aux organisateurs.

#### *Les plus longues distances parcourues:*

- |                            |               |
|----------------------------|---------------|
| 1. Ring-Kobing (DK)        | <b>959 km</b> |
| 2. Vejlbj-KLit (DK)        | <b>872 km</b> |
| 3. Brinkum-Meerhausen (DE) | <b>480 km</b> |

## Remise des chèques 2014 le 4 juillet à Differdange

500.000 € pour 89 foyers:

### Subventions records pour le 40e anniversaire !



*Pour Corinne Cahen, Ministre de la Famille et de l'Intégration, « c'est la société qui doit s'adapter aux besoins des personnes handicapées et pas le contraire ».*

Malgré les difficultés croissantes dans la collecte des vêtements et des dons, la promesse des responsables de l'AEHGD a été tenue. Pour son 40e anniversaire l'association a versé aux 89 foyers et institutions subventionnés la somme record de 500.000 € !

La remise officielle des chèques s'est tenue le 4 juillet dans le hall polyvalent La Chiers à Differdange en présence de Mme Corinne Cahen, Ministre de la Famille et de l'Intégration, de M. Roberto Traversini, Député-maire de Differdange, de Mme Sylvie Andrich, Députée, ainsi que de nombreuses autres personnalités.

Georges Weis, président de l'AEHGD, a souligné à nouveau que

le montant reversé aux foyers et institutions est le fruit du travail de nombreux bénévoles et d'une équipe engagée qui, en 2013 ont ramassé 1 500 000 kg de vêtements et souliers.

Lors de son allocution, la ministre a insisté sur l'importance d'aider les enfants en situation de handicap et de leur permettre de s'intégrer complètement dans la société.

Il s'agit notamment d'améliorer l'accessibilité, de simplifier leur situation et de leur permettre de réaliser autant que possible leur projet de vie

Elle a également lancé un appel à l'engagement bénévole au service des autres, citant en exemple les responsables de l'association.



Toutes les institutions étaient présentes à Differdange pour cette 39e remise des chèques

*Roberto Traversini, Député-maire de Differdange, a assuré l'association du soutien de la commune*





*89 foyers et institutions se sont vus remettre par Georges Weis, président de l'AEHGD, un demi-million d'euros de subventions en présence de Mme Corinne Cahen, Ministre de la Famille et de l'Intégration.*





La bonne humeur était au rendez-vous lors de la remise des chèques grâce au spectacle assuré par les jeunes du Centre d'Education Différenciée de Clervaux.

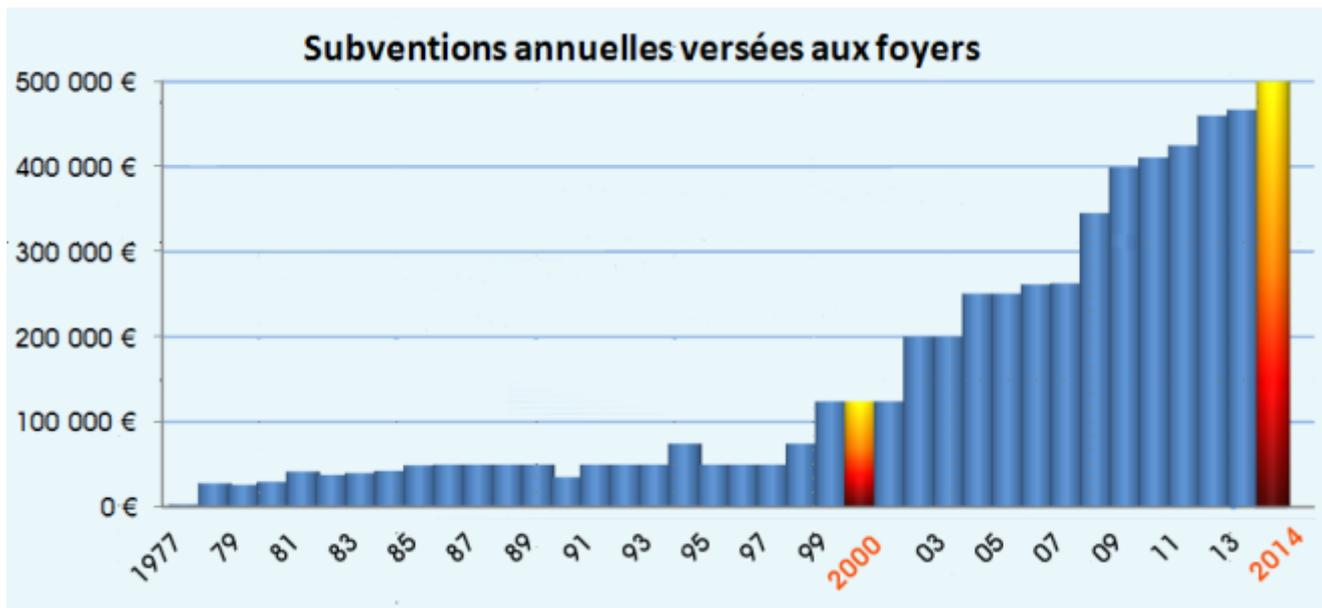


## 5.800.000 € distribués en 40 ans d'aide aux plus défavorisés

Il n'y a évidemment rien de comparable entre les 117.000 LUF (2.900 €) remis à 2 associations lors de la première remise de chèques en 1977 et les 500.000 € distribués à 89 foyers et institutions en 2014. Au cours des 40 années de travail incessant des membres de l'association ce sont au total 5.800.000 € (près de 235 millions de LUF !) qui ont été reversés aux associations s'occupant de l'enfance en difficulté. Tous les efforts ont porté sur l'accroissement constant des subventions, avec une augmentation extraordinaire au tournant des années 2000. Une progression que l'AEHGD espère poursuivre à l'avenir malgré les difficultés de plus en plus nombreuses rencontrées dans la collecte des vieux vêtements.

Evolution des subventions annuelles (en € ou converties en € pour les montants avant 2000)

Année	Foyers	Total €	Année	Foyers	Total €	Année	Foyers	Total	Année	Foyers	Total €
1977	2	2 900	1987	56	49 600	1997	60	49 600	2007	81	262 700
1978	21	27 500	1988	56	49 600	1998	66	74 400	2008	80	345 500
1979	28	25 700	1989	57	49 500	1999	67	124 000	2009	81	399 000
1980	37	29 000	1990	28	34 800	2000	71	124 000	2010	83	410 500
1981	40	41 300	1991	54	49 500	2001	71	124 000	2011	89	425 000
1982	48	37 300	1992	57	49 500	2002	72	200 000	2012	86	460 000
1983	52	39 600	1993	67	49 500	2003	72	200 000	2013	88	467 000
1984	50	42 200	1994	68	74 400	2004	78	250 800	2014	89	500 000
1985	54	48 600	1995	66	49 600	2005	84	250 600			
1986	56	49 600	1996	66	49 600	2006	84	261 400			



Conférence «Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché», 4 juillet 2014

## Nous faut-il au Luxembourg des citoyens et des citoyennes qui s'engagent pour une cause ?

La réponse à cette question est fort aisée quand on sait que je m'exprime ici devant cette assemblée qui s'est réunie pour se voir remettre un chèque. C'est un rendez-vous qui a déjà valeur de rituel et qui est la conséquence du fruit d'un long travail de l'association «Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché». Cette association fait preuve d'un dévouement sans faille depuis maintenant 40 ans pour apporter son eau au moulin et servir le travail de professionnels ou volontaires œuvrant dans le social et qui s'occupent d'une multitude de services de personnes à besoins spécifiques, démunies ou en souffrance. Qu'il me soit permis ici de vous remercier, Monsieur le Président, vous, qui êtes à la tête de cette a.s.b.l. depuis 1987. Je m'incline devant tant d'humilité et au nom de nous tous je souhaite vous remercier.



*Gilbert Pregno a plaidé pour les droits des enfants et des plus démunies et pour l'engagement des citoyens.*

Des personnes engagées, j'en connais beaucoup que ce soit dans le monde associatif ou politique. Il y a ceux et celles qui agissent dans le cadre d'une institution ou alors à titre personnel. Certains sont des volontaires, d'autres sont liés par un contrat de travail. La question qui s'impose est de savoir comment définir l'engagement mais aussi de comprendre quel est le feu qui anime ces personnes.

### Un garde-fou contre l'injustice.

Définir ce qu'est l'engagement c'est aussi le décrire. C'est faire don de son travail pour que d'autres personnes puissent en profiter, céder quelque chose (du temps, de l'argent, une certaine connaissance ou un travail, ...) que l'on possède pour le donner à autrui. La particularité, et c'est là que réside une noblesse, c'est qu'une personne le fait sans s'attendre un bénéfice en retour.

S'engager pour moi, signifie aussi se positionner pour ou contre quelque chose : une idée, une cause, ... Les idées qui touchent aux valeurs, au sens et à l'éthique sont essentielles pour moi. Dans tout engagement il y a une conception ou une vision pour un monde meilleur, à quelque niveau que ce soit. Si l'engagement se fonde sur de l'espoir pour tendre la main à une ou plusieurs personnes, c'est aussi tenir compte d'un certain contexte : cela prend la forme de la défense des pauvres, de ceux qui sont torturés, enfermés, exclus, .... Dans ce sens l'engagement, même si cela n'est pas dit ainsi, est en quelque sorte une façon de faire de la politique.

C'est un garde-fou contre l'injustice, c'est faire de la résistance mentale, aller contre des idées reçues, c'est un antidote contre la tyrannie, le non-respect des droits humains. L'engagement c'est faire preuve de courage et les exemples sont nombreux de personnes qui ont dû payer un coût très cher.

## Des besoins importants dans un pays pourtant riche

Il y a ceux qui s'engagent pour des projets à l'étranger : ils soutiennent des ONG ou bien mettent eux-mêmes la main à la pâte en fournissant une aide concrète à des personnes du tiers monde. Quand je vois ce qui se passe actuellement aux 4 coins du monde, je suis submergé par la détresse que l'on retrouve. Il y a la guerre en Syrie, Irak, Afghanistan pour ne citer que ces quelques pays. Les morts se comptent par centaines dans le conflit qui oppose Israël et la Palestine et on oublie que la vie d'un enfant palestinien a le même prix que celui d'un enfant israélien.

Enfant d'immigrés, je suis très touché lorsque j'entends que des milliers de personnes quittent l'Afrique avec comme objectif de débarquer en Europe : ils fuient la famine, la tyrannie, la guerre, la pauvreté souvent extrême et aspirent à un monde meilleur.

La Méditerranée entre Benghazi et Lampedusa est devenue un immense cimetière quand on sait le nombre impressionnant de bateaux qui coulent sur cette traversée ou de personnes qui périssent de faim, de froid ou de déshydrations. Au caractère tragique s'ajoute notre impuissance face à ces drames. La question lancinante et redondante est : « *Que pouvons-nous faire ?* »

J'en connais beaucoup, et ils sont nombreux ce soir dans cette salle, qui s'engagent pour des causes ici dans notre pays. Les besoins sont importants, malgré le fait que nous sommes un des pays les plus riches de la planète. Je ne suis pas en mesure d'évoquer tous les chantiers dans lesquels vous êtes engagés.

En ce qui me concerne, j'ai toujours été marqué par la souffrance des enfants et aussi celle des parents, je le dis dans un ordre bien précis : la première découle souvent de la seconde et dans notre société nous posons 2 principes. Le premier consiste à dire que la meilleure façon d'aider les enfants et de mobiliser les ressources de leurs parents est de les sensibiliser à leurs besoins. Le second principe peut paraître contradictoire au premier: nous accorderons une

priorité aux droits des enfants dans la mesure où nous ferons le constat que les parents ne sont pas en mesure de répondre à leurs besoins primaires et là je pense surtout aux enfants gravement négligés et maltraités.

## Un recours au judiciaire vécu comme violence

Je me questionne pourquoi le judiciaire joue un rôle aussi primordial dans la prise de décisions des interventions psychosociales, alors que l'on sait que le recours aussi fréquent au judiciaire tend plutôt à banaliser son rôle et que par ailleurs cette intervention est vécue comme violence. Je m'insurge dans ce contexte sur le fait que de nombreuses mesures de placements sont exécutées par les forces de l'ordre qui vont dans les familles, les écoles, les foyers de jour, les maisons relais, les maternités pour récupérer des enfants et les conduire en foyers. Il s'agit là d'une forme caractérisée de violence.



Dans le même sens je suis encore toujours surpris de voir avec quelle facilité des mineurs sont incarcérés dans une prison d'adultes. Avec la construction d'une nouvelle structure fermée, cela ne devrait plus avoir lieu, du moins je l'espère.

Un autre aspect qui est motif de soucis est la bureaucratisation rampante qui s'installe de façon insidieuse dans le travail social. Là, où il y a encore quelques années, l'on prônait la flexibilité, l'imagination, je constate qu'actuellement il y a une telle pression ou toute recherche de qualité est asphyxiée. Je n'ai jamais rencontré autant de travailleurs sociaux exténués et démotivés que sur ces 2 dernières années.

En matière de politique des enfants, je constate que toutes les questions qui concernent l'enfance se résument à leur scolarisation. Or ce que nous savons depuis de nombreuses années est que la phase sensible du développement d'un être humain se situe entre 0 et 3 ans. J'attends avec impatience que le nouveau gouvernement montre de l'intérêt pour cette phase de vie, comme le laisserait supposer le fait que le terme « enfance » est venu rejoindre celui d'« éducation nationale » dans la nomination d'un ministère.

### Valoriser le rôle des parents

Qui dit petite enfance pense naturellement aussi au rôle que jouent les parents. Là aussi je souhaite voir un accent politique qui valorise la parentalité. De plus en plus de parents se déchargent de leur responsabilité éducative et la transfèrent sur les institutions comme l'école ou les foyers de jour. Et ce n'est pas la perspective de la gratuité du séjour des enfants en structure d'accueil, annoncé par le gouvernement, qui changera quelque chose à cet état de fait, bien au contraire.

Pour conclure je voudrais aussi insister combien il est important que nous tous fassions entendre notre voix en prenant position. Un juge des enfants Jean-Jacques Penaud avait écrit une fois que la meilleure des lois n'a pas la force d'un engagement collectif. C'est une vertu de ne pas être toujours d'accord, voire de penser « contre les autres » et de sortir de cet assourdissant silence qui nous caractérise. Le faire, c'est se donner un profil en matière de défense des droits des êtres humains les plus démunis.

C'est engager un cercle vertueux et c'est aussi une façon de tester ses capacités de résistance que nous avons tous tendance à sous-estimer. Permettez-moi de citer Albert Einstein: « *Le monde est dangereux à vivre! Non pas tant à cause de ceux qui font le mal, mais à cause de ceux qui regardent et laissent faire.* »

Voyez-vous chers amis, si nous unissons nos efforts nous serons en bonne compagnie.

Et c'est sur ces encouragements que je termine. Encore une fois un grand merci, Monsieur le Président, de m'avoir accordé cette tribune pour adresser ce petit discours en guise d'introduction. Je l'ai fait avec un plaisir certain.

Je vous remercie de votre attention.



*Gilbert Pregno, psychologue, est directeur à la Fondation Kannerschlass et président de la Commission consultative des droits de l'Homme.*

Séance académique du 26 septembre 2014 s

## Une clôture en beauté des festivités du 40e anniversaire



La hall polyvalent La Chiërs de Differdange accueillait la séance académique en clôture des festivités. Dans son allocution de bienvenue Jean Lorgé (1. à g.) a souligné sa fierté d'avoir présidé le comité d'organisation de ce 40e anniversaire. Il appartenait ensuite à Georges Weis (2.), président de l'AEHGD, de retracer l'historique des 40 ans de l'association, et de remercier les généreux donateurs, sponsors et bienfaiteurs. Roberto Traversini, député-maire, se disait heureux d'avoir une association comme l'AEHGD dans sa commune en promettant son appui dans l'avenir. Pierre Biver, (1. à dr.) représentant du Ministère de la Famille a excusé la Ministre et a apporté ses meilleurs vœux de succès pour le futur.



*De nombreuses personnalités assistaient à la séance académique à la hall polyvalente La Chiërs à Differdange.*

*Au premier rang (de g. à dr.) Georges Weis, président de l'AEHGD, M. Pierre Biver représentant le Ministère de la Famille, Mme Sylvie Andrich, Députée, M. Roberto Traversini, Député-maire de Differdange, M. Tom Ulveling, échevin et M. Robert Mangen, conseiller.*

*Étaient également présents: M. Erny Muller, échevin, Mme Christiane Saeul, M. Fränz Antony, conseillers, ainsi que M. Marcel Blau Bourgmestre Honoraire, Me Robert Schuman, notaire, MM. Denis Wellisch, curé, et Ricardo Monteiro, vicaire.*

Charlotte Evrard, membre du Conseil d'Administration de l'AEHGD depuis l'année de sa fondation en 1974, a reçu des mains de Mathias Reinert, vice-président de l'association, un bouquet de fleurs en remerciement des 40 ans d'engagement exemplaire qu'elle entend bien poursuivre de nombreuses années encore.



"Standing Ovation" pour l'ensemble Taka Tuka de l'institut St Joseph de Betzdorf qui a encadré musicalement la séance académique.



Janvier 1977: Première remise de chèque.

37 ans après les besoins sont toujours aussi importants.



Robert Dichter n'a rien oublié de la première remise de chèque. en 1977.

La séance académique a aussi été l'occasion de se remémorer la toute première remise de chèque, 37 ans plus tôt, le 25 janvier 1977. Une délégation du comité de l'AEHGD avec à sa tête Josy Jacoby accompagné de Michel Heymans, Mathilde Eschette et Mmes Moos, Bintz et Charlotte Evrard avait fait le déplacement dans le nord pour remettre le chèque de 60 000 LUF au Centre d'Education Différenciée de Clervaux. *"C'était beaucoup d'argent à l'époque !"* se souvient le responsable du Centre en 1977

Robert Dichter dans son allocution. Une somme qui a servi à l'aménagement d'une place de jeu derrière le centre, un investissement qui n'aurait pas pu être réalisé sans cette subvention.

De 117 000 LUF (2900 €) versés à 2 institutions en 1977 le total des chèques est passé à 500 000 € versés à 89 foyers en 2014, soit 170 fois plus (!).

Pour le premier bénéficiaire de l'aide de l'AEHGD cette remise de chèque de 1977 reste un souvenir inoubliable.

**NORD et CENTRE**  
60.000 F pour le Centre d'éducation différenciée de Clervaux

Au nom de l'AEHGD Charlotte Evrard remet le chèque de 60.000 F à M. Robert Dichter, responsable à l'époque du Centre d'Education Différenciée de Clervaux.

A droite au premier plan Josy Jacoby, fondateur et premier président de l'association.



(R.L. Janvier 1977)

Nous Jean,  
par la grâce de Dieu,  
Grand-Duc de Luxembourg,  
Duc de Nassau,

Vu l'article 26-2 de la loi modifiée du 21 avril 1928 sur les associations et les fondations sans but lucratif;

Vu les actes sous seing privé datés des 11 septembre 1974 et 13 janvier 1999, contenant les statuts de l'association sans but lucratif "*Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché*";

Vu la demande présentée par l'association sans but lucratif "*Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché*" en vue d'être reconnue d'utilité publique sur base de l'article 26-2 de la loi modifiée du 21 avril 1928 prémentionnée;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

ARRETONS:

Art.1er.- L'association sans but lucratif "*Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché*" est reconnue d'utilité publique.

Art.2.- Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Fischbach, le 11 mars 1999

Pour le Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant  
(s) Henri  
Grand-Duc Héritier

Le Ministre de la Justice,  
signé: Luc FRIEDEN

POUR EXPEDITION CONFORME  
Pour le Ministre de la Justice,

  
Premier Conseiller de Gouvernement

Merci au Lions Club Gehaansbiërg pour son aide  
généreuse à l'occasion de notre 40e Anniversaire



Denise

## Merci pour votre soutien

Le Président et les Membres du Comité d'Organisation  
du 40e Anniversaire de l'AEHGD

Le Président et les Membres du Conseil d'Administration  
de l'association Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché

tiennent à remercier chaleureusement les nombreux  
bienfaiteurs et donateurs ainsi que les instances officielles  
pour l'appui moral et matériel qu'ils ont témoigné envers  
l'association Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché  
à l'occasion de son 40e anniversaire.

Grâce à votre soutien nous avons pu faire participer un très  
grand nombre d'enfants, ainsi que leur entourage, aux festivités,  
poursuivant ainsi l'objectif qui nous anime depuis 40 ans, à savoir  
apporter un peu de joie aux plus défavorisés.

C'est aussi en leur nom que nous tenons à vous exprimer toute  
notre reconnaissance.

## AEHGD 1974 - 2014:

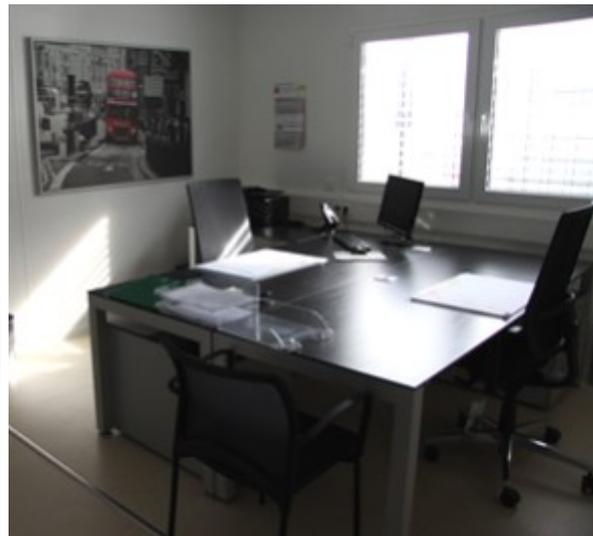
### Une expansion extraordinaire sous l'impulsion de Georges Weis

Josy Jacoby imaginait-il il y a 40 ans que l'association qu'il venait de créer avec une poignée d'idéalistes allait prendre une telle envergure ? Que les 50 tonnes de vêtements récoltées à grand-peine les premières années allaient être multipliées par 30 (!) en quelques décennies seulement ? Que le camion loué à grands frais pour les premiers ramassages allait faire place à un parc de cinq camionnettes 40 ans plus tard ?

Peut-être pas, ou en tout cas pas dans de telles proportions, mais cela n'a pas empêché ce philanthrope, pionnier de l'aide sociale au Luxembourg, de mobiliser toutes les ressources nécessaires pour lancer un mouvement qui a pris son véritable essor 20 ans plus tard sous l'impulsion de **Georges Weis** qui prit sa succession en 1987 à la présidence de l'AEHGD.

Fortement engagé lui-aussi dans la vie associative, il fut pendant 21 ans secrétaire et trésorier d'Art Vivant Differdange, et secrétaire pendant 10 ans puis président pendant cinq ans de l'A.S. Differdange, il donnait un nouveau souffle à l'association dès son entrée en préretraite en 1996.

Il mettait toute son énergie et son expérience acquise au service commercial d'Arbed Differdange puis au Service Vente de la Tuberie de Differdange pour conforter les structures de l'association et la préparer au fantastique développement qu'elle connaît depuis cette période et qui est largement documenté dans les pages suivantes de cette brochure. Une publication à laquelle Georges Weis a lui-même largement contribué. Elle est aussi le fruit de ses recherches et de sa documentation.



*La salle de réunion et le bureau du nouveau bâtiment installé en 2014 près de l'entrepôt de chargement à Differdange*

## Les principaux responsables de l'Association Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché

<b>Nos Fondateurs</b>	Eschette Mathilde	Neu Emile
	Heymanns Michel	Orazi Guy
	Jacoby Joseph	Tilling Camille
	Janizzi François	

<b>Nos Présidents</b>	Jacoby Josy	1974 - 1987
	Weis Georges	1987 -

<b>Nos Vice – président(e)s</b>	Eschette Mathilde	1977 - 1987
	Heusbourg Jean	1989 - 2009
	Reinert Mathias	1999 -
	Ribeiro Fernando	2005 -

<b>Nos Secrétaires</b>	Eschette Mathilde	1974 - 1977
	Boehm Sylvie	1977 - 1979
	Hommel-Berweiler Françoise	1979 - 1984
	Beffort Armand	1984 - 1984
	Weis Georges	1985 - 1987
	Hupperich-Peusch Milly	1987 - 1991
	Donckel-Reuter Eliane	1991 - 2000
	Biever-Rollinger Martine	2000 -

<b>Nos Secrétaires – adjoints</b>	Puckallus Michel	1977 - 1978
	Beffort Armand	1983 - 1984
	Kayser Liliane	1984 - 1984
	Mersch-Theis Lucie	1987 - 1996
	Biever-Rollinger Martine	1996 - 2000

## Le Comité de l'AEHGD en 1977

De gauche à droite:

(2e rangée debout): Mathilde Eschette, Marcel Meyer,  
Charlotte Evrard, Marguerite Moos, Michel Puckallus.

(assis au premier rang): Ali Zoenen, Josy Jacoby, Sylvie Delleré  
-Boehm, Michel Heymanns, Diane Bintz.



### ***Nos Trésoriers***

Jacoby Josy	1974 - 1977
Zoenen Aloyse	1977 - 1980
Zahles Romain	1980 - 1983
D'Orazio Patrice	1983 - 1984
Hames René	1984 - 1988
Lucas – Behm Nicole	1988 - 1999
Hupperich Corinne	1999 - 2013
Geiben Elvire	2013 -

### ***Nos Conseillers juridiques***

Frieders Paul	1974 - 1982
Biel Aloyse	1983 - 1997
Schuman Robert	1998 -

### ***Nos Réviseurs de caisse***

Gascht Romain	- 1984
Meyer Marcel	- 1985
D'Orazio Patrice	1985 - 1999
Hames René	1988 - 1999
Rion Paul	2000 -
Schoux Marcel	2000 - 2014
Berg Robert	2012 -

### ***Membre méritante***

Evrard – Classen Charlotte  
*membre du Conseil d'Administration depuis septembre 1974*

## Josy Jacoby: Toute une vie au service des plus défavorisés.

Sans Josy Jacoby l'association "Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché" (AEHGD) n'aurait pas vu le jour il y a 40 ans, mais sans lui d'autres associations de bienfaisance n'auraient probablement pas non plus connu après la guerre l'essor qui en a fait les institutions d'aujourd'hui. Promoteur de l'aide humanitaire, il a fait de sa vie un combat incessant contre la détresse et l'exclusion sociale, une lutte sur tous les fronts, du secourisme à l'enfance en détresse en passant par les personnes âgées ou les aveugles. Un engagement humanitaire qui se doublait d'une passion pour l'histoire locale avec, en 1970, sa participation à la fondation des "Amis de l'Histoire" dont il fut le vice-président jusqu'au terme de sa vie.

### Pionnier du secourisme.

Né le 25 août 1901 dans le quartier Fousbann, septième enfant d'une famille d'instituteurs, Josy Jacoby a passé toute sa carrière professionnelle de 1921 à 1966 au service de l'Arbed à Esch-Belval, d'abord au service commercial puis au secrétariat de Direction.

Très tôt il a pris la mesure du fléau des accidents de la route qui s'étendait avec l'accroissement de la circulation après-guerre. Il organisait en 1947, avec la Croix-Rouge, des cours de premiers secours avant de fonder en 1950 à Differdange la première section grand-ducale de secouristes puis quelques années plus tard la section differdangeoise de la Croix-Rouge. Son combat pour l'aide aux personnes en difficulté ne faisait que commencer. En 1955 il créa une organisation destinée à récolter des fonds pour aider les aveugles qui fut intégrée plus tard au sein de l'association "Canne Blanche". Il s'engagera également auprès de la Fondation Raoul Follereau en organisant déjà des collectes de vêtements usagés et des tombolas pour aider financièrement les victimes de la lépre.

Les personnes âgées ont aussi été au cœur de son engagement. Lorsqu'en 1963 Jean-Pierre Thoma lançait "l'Amicale des personnes retraitées, âgées ou solitaires" AMIPERAS, Josy Jacoby s'enthousiasmait immédiatement pour cette nouvelle structure d'aide sociale et contribuait à la fondation d'une section à Differdange en 1967.

### Améliorer la vie des enfants handicapés.

Au centre de toutes ses préoccupations restait l'injustice que représentait pour lui la détresse des enfants en difficultés et c'est ainsi que dès 1965 il s'engageait aux côtés du Père Victor Kirsch fondateur de Pro Ninos Pobres pour aider financièrement les enfants pauvres d'Amérique du Sud. Mais l'œuvre majeure qui reste attachée au nom de Josy Jacoby est indiscutablement l'association "**Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché**" qu'il créa en 1974 avec ses amis dans le but d'améliorer les conditions morale, économique et sociale des enfants handicapés ou défavorisés. Après des débuts difficiles son expérience des collectes de vieux vêtements, qui s'étendait progressivement à l'ensemble du pays, permettait de collecter des fonds de plus en plus importants pour subventionner les activités de loisir des différents foyers et institutions s'occupant des enfants handicapés ou défavorisés. Une œuvre qui se poursuit 40 ans après la naissance de l'association et qui, près de trois décennies après la disparition de son fondateur en mars 1987, quelques heures à peine après la mort subite de son épouse, permet de distribuer année après année près d'un demi-million d'euros - vingt fois (!) plus que lors de la seconde remise des chèques en 1977 - à 90 foyers. L'un d'eux, l'extension du Kannerschlass à Differdange porte d'ailleurs son nom, Foyer Josy Jacoby. Un hommage mérité à ce bienfaiteur qui a laissé une œuvre considérable que ses successeurs ont encore amplifiée.



*Fondateur de l'Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Ducé (AEHGD), Josy Jacoby a été un précurseur de la lutte contre l'exclusion sociale et a mis toute sa vie au service des plus défavorisés*

## Charlotte Evrard:

### 40 ans d'engagement au service d'Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché

Lors des festivités du 40<sup>e</sup> anniversaire de notre association « Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché », le conseil d'administration veut mettre en évidence notre doyenne Charlotte. Vu l'amitié entre nous deux, je me permets de vous la présenter.

Charlotte Evrard-Classen est née le 07 octobre 1942 à Huldange, dans le nord de notre pays. Sa carrière professionnelle débuta chez Madame Yogeshware-Chomé comme "nanny" pour ses enfants, dont un est Ranga Yogeshware de la télévision. Après elle exerçait comme institutrice préscolaire pendant 40 ans à Differdange-Centre. Un de ses plus éminents élèves était le ministre Claude Meisch.

Le père de Charlotte (instituteur) et le milieu rural l'ont influencée pour prendre une direction caritative. C'était donc logique que Monsieur Josy Jacoby, qui était du même bord, faisait appel à Charlotte. Tout se passait en 1974 et c'est elle qui a remis la première subvention au Centre d'Education Différenciée à Clervaux.

Impossible de tout énumérer ce qu'elle a fait pour notre association. Vu que celle-ci n'était qu'à ses débuts, je veux en citer quelques unes des charges de Charlotte : vente d'habits spéciaux pour le folklore et second hand shop, tombola, loterie, cirage des souliers, vente de châtaignes, cartes de membre, marchés aux puces.

Dans le contexte des marchés aux puces, elle a vendu au Musée National différents objets et en particulier l'installation du magasin Jacoby-Binck, qui a été réinstallée au Fond de Gras et dont le produit de la vente a été offert par les héritiers à l'Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché. L'association s'est agrandie et il y a d'autres charges qui sont survenues et qui sont portées par toute l'association.



*Le premier marché aux puces organisé par Charlotte en 1978*

Pour prouver notre reconnaissance envers Charlotte (Lotty), notre président, Georges Weis, l'a honorée dans son discours lors de la «séance académique» à l'occasion du 40<sup>e</sup> anniversaire de l'AEHGD. Monsieur Metty Reinert, vice-président, avait le grand plaisir de lui offrir le bouquet d'honneur, qu'elle a bien mérité et qui lui a fait beaucoup de joie.

Merci Charlotte.

Millie



**1974.** Le 11 septembre l'a.s.b.l. **Aide aux Enfants Handicapés** est officiellement créée par **Josy Jacoby** et ses amis, Mathilde Eschette, Michel Heymanns, François Janizzi, Emile Neu, Guy Orazi et Camille Tilling.

**1976.** Premier ramassage de vieux vêtements limité à la seule commune de Differdange et à ses alentours. **50 tonnes** sont ainsi récoltées mais les frais étaient élevés et les recettes faibles.

**1977.** En janvier ont lieu les **premières remises de chèques**, l'un de 60 000 LUF au Centre d'Education Différenciée de Clervaux et l'autre de 50 000 LUF à l'Institut St Joseph de Rumelange.

**1981.** Après quelques années de coûteuses locations de camion, l'association procédait à l'**achat d'une première camionnette**.

**1987.** Le 31 mars **Josy Jacoby** décédait quelques heures à peine après le décès de son épouse Victorine Binck.

**1987.** Le 13 avril un nouveau comité se constituait avec à sa tête **Georges Weis**, qui occupait déjà le poste de secrétaire depuis 1985. Le nouveau comité se composait de Georges Weis (président), Mathilde Eschette (vice-prés.), Millie Hupperich (secrétaire), Lucie Mersch (secrétaire-adj.), René Hames (trésorier), ainsi que d'Eugénie Biever, Charlotte Evrard, Michel Heymans, Marguerite Moos, Liliane Kayser et Margot Remakel, membres.

**1994.** A l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de l'association **S.A.R. la Grande-Duchesse Héritière Maria Teresa** honorait de sa présence la remise des chèques du 1<sup>er</sup> juillet. La cérémonie fut suivie d'une réception au Centre Noppeney au cours de laquelle la Grande-Duchesse Héritière Maria Teresa a félicité les responsables de l'association pour les efforts déployés et les a remerciés pour leur engagement.



*La première camionnette achetée d'occasion en 1981.*



*Georges Weis, président de l'AEHGD, accueille S.A.R. la Grande-Duchesse Héritière Maria Teresa.*

Les premiers sacs en plastique sont distribués en 1997



1996. Pour favoriser l'augmentation des tonnages de vêtements collectés, le comité décidait l'**achat d'une seconde camionnette**. Une décision judicieuse puisqu'à partir de cette année les quantités, qui stagnaient autour de 150 tonnes par an, progressaient rapidement.

1997. Le 14 avril l'a.s.b.l. **Texaid** est créée par quatre associations, AEHGD, Croix-Rouge, Caritas et Kolping. Son but est de motiver la population par des campagnes d'information dans les médias à remettre leurs vieux vêtements à ces associations.

1997. Pour la première fois, des **sacs en plastique** sont distribués aux ménages de Differdange et d'Esch-sur-Alzette avant le ramassage. Une opération couronnée de succès qui amena à étendre l'action par la suite avec l'aide efficace de nombreuses communes.

1999. Le 5 janvier un contrat de bail avantageux est conclu avec les responsables de ProfilArbed (aujourd'hui **ArcelorMittal**) permettant la location d'un entrepôt sur le site de Differdange. Ce fut l'un des changements les plus importants dans la vie de l'association et l'une des clés de son succès. A partir de cette date toutes les expéditions ont été effectuées par camion semi-remorque.

1999. Par arrêté grand-ducal du 11 mars l'association Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché est reconnue d'**utilité publique**.

1999. Les points culminants des festivités du **25e anniversaire** ont été la visite au cirque Busch Roland à Luxembourg avec la participation de 1200 personnes, un événement auquel assistaient les enfants princiers, la Princesse Alexandra et le Prince Sébastien, ainsi que la visite au zoo d'Amnéville. 19 bus ont été nécessaire pour transporter 700 enfants et leurs accompagnateurs qui ont passé une merveilleuse journée au milieu des animaux exotiques.



En 1999 ProfilArbed Differdange met un entrepôt à disposition de l'association sur le site de Differdange



La journée au zoo d'Amnéville pour 700 enfants a été l'un des grands événements des festivités du 25e anniversaire.

2003. Le **cap des 1 000 tonnes** de vêtements collectés est franchi. Les subventions ont presque doublé en deux ans et ce sont 200 000 € qui sont distribués à 72 associations.

2009. A l'occasion du 35e anniversaire un **film** de 17 minutes est réalisé par la société Fenêtre sur Cœurs Production. Il retrace le déroulement des activités de l'association: containers, ramassage, chargement et transport...

2009. Le 28 juin décédait **Jean Heusbourg**, vice-président de l'association depuis 1989.

2011. L'année de tous les **records avec 1570 tonnes** collectées, dont 150 to de souliers, et 425 000 € versés à 89 foyers.

2013. M. Marc Spautz, ministre de la famille, et M. **Mathias Greisch**, bourgmestre honoraire de la commune de Sanem ont participé à la remise de chèques de 2013. M. Mathias Greisch, un fervent admirateur de notre association, est décédé au mois d'octobre 2013.

2013. Plusieurs évènements ont marqué l'année avec notamment un nouveau **logo** élaboré par les élèves de la section 2E08 du Lycée Classique de Diekirch. De nouveaux containers ont été placés sur les **stations Gulf et Total**. Après la démission pour raisons professionnelles et familiales de Corinne Lux-Huppenich, caissière pendant près de 15 ans, le poste est confié à **Elvire Geiben** entrée au conseil d'administration en début d'année. Pour faire face au tonnage annuel en forte expansion un grand camion de 12 tonnes de capacité vient compléter le parc de véhicules.

2014. L'année du 40e anniversaire est également celle de l'installation d'un **nouveau bureau** situé près de l'entrepôt de chargement à Differdange.



*Une scène du film tourné en 2009 avec entre autres "acteurs", le Ministre Lucien Lux, rendant visite au stand de l'AEHGD lors de la braderie de Differdange.*



*Jean Heusbourg, (à g.) vice-président pendant 20 ans nous quittait en 2009. A côté du Ministre Marc Spautz, le regretté Mathias Greisch (à dr.) lors de la remise de chèques 2013.*



*Le nouveau bureau installé en 2014 près du dépôt de chargement*

## Les activités de l'AEHGD

En plus des dons et subventions reçus de la part de particuliers ou instances officielles, la principale sources des aides distribuées est la collecte de vieux vêtements et souliers. Elle provient de:

- La collecte dans les 160 containers répartis sur tout le pays
- La collecte porte à porte réalisée chaque année en mars et avril dans toutes les communes
- La collecte chez les particuliers qui nous contactent pour nous remettre des lots importants de vêtements



Hall de stockage pour vêtements avec centre de pesage électronique



Vue d'une petite partie de stockage ainsi que le tapis roulant

### Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché



**Son objectif est d'aider moralement et financièrement les enfants handicapés mentaux, physiques, ainsi que les enfants défavorisés, résidant au Luxembourg**



Ramassage dans tout le pays chez les particuliers, collectivités et communes



160 containers blancs sont à votre disposition



TEXTILES

Association fondée en 1974, reconnue d'utilité publique par arrêté Grand-Ducal du 11 mars 1999

Tel/Fax: 59 52 48    [www.aehgd.lu](http://www.aehgd.lu)

Association fondée en 1974, reconnue d'utilité publique par arrêté Grand-Ducal du 11 mars 1999

Tel/Fax: 59 52 48    [www.aehgd.lu](http://www.aehgd.lu)

Association fondée en 1974, reconnue d'utilité publique par arrêté Grand-Ducal du 11 mars 1999

Tel/Fax: 59 52 48    [www.aehgd.lu](http://www.aehgd.lu)

*Jrj-design*

Ces trois panneaux roll-up ont été conçus par Raymond Jossa en 2012. Ils représentent les activités de notre association. Nous les avons exposés dans toutes les filiales des grandes surfaces Cactus ainsi que lors de nos diverses manifestations.

## Des containers modernes et fonctionnels.

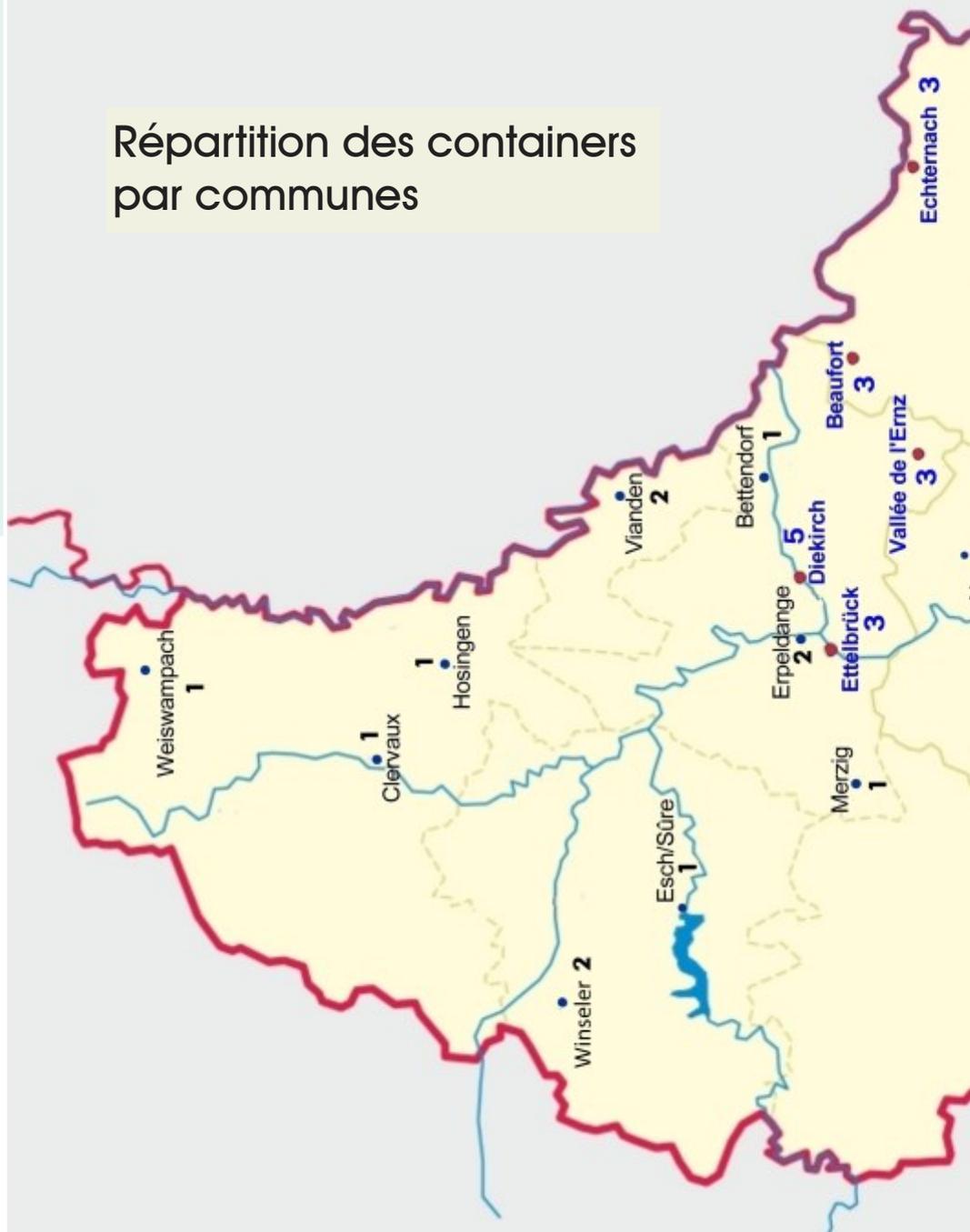
La modernisation des containers est permanente puisqu'après les premiers exemplaires installés dès 1995 et la seconde génération mise en place à partir de 1997, de nouveaux containers prennent peu à peu leur place dans le réseau qui s'agrandit chaque année.

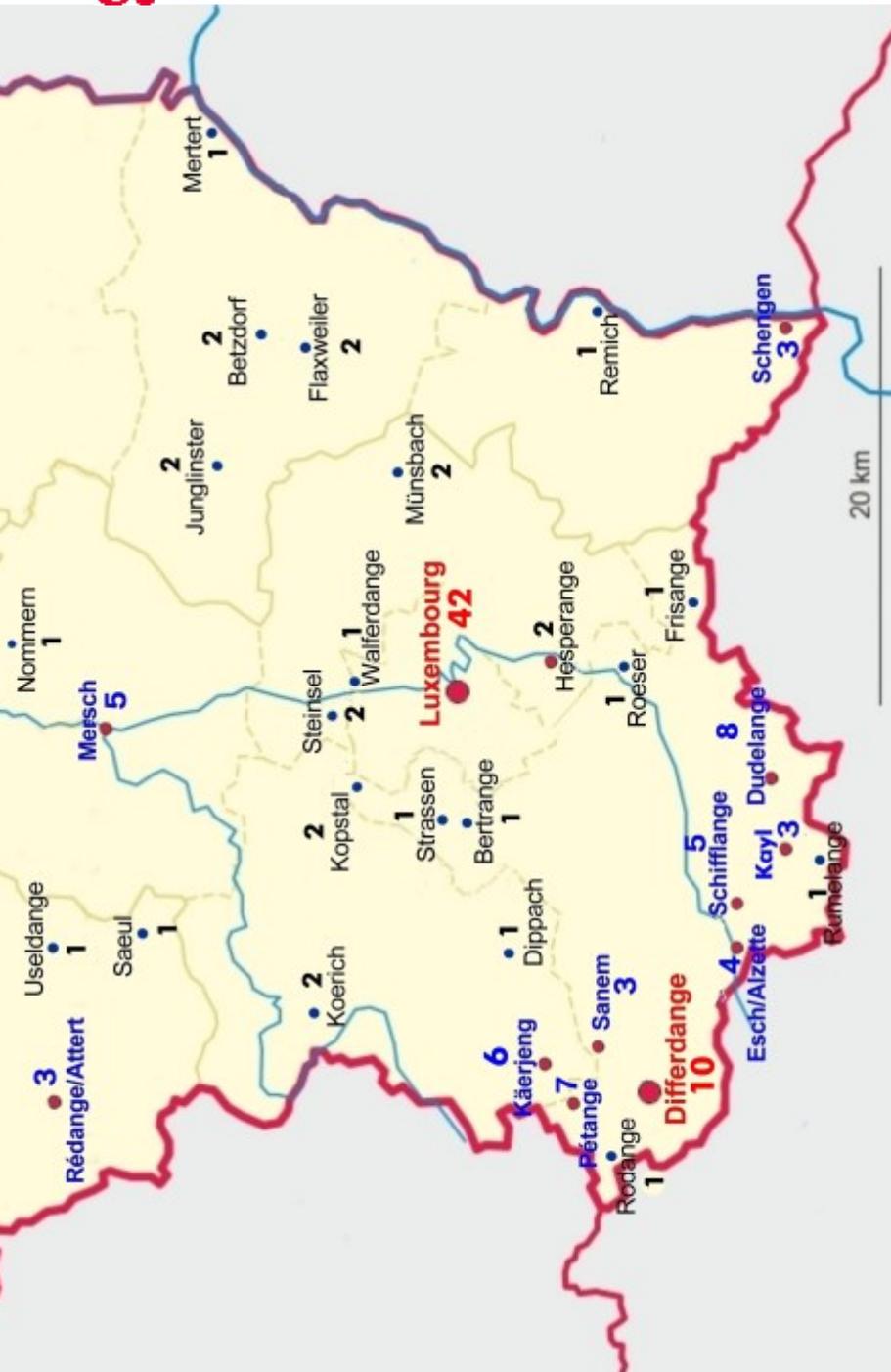
Leur ouverture coulissante les rend encore plus accessibles et fonctionnels.



Les nouveaux containers installés à partir de 2014.

## Répartition des containers par communes





## 160 containers à travers tout le Grand-Duché.

Du nord au sud du pays les containers de collecte de vêtements et chaussures sont aujourd'hui présents dans une centaine de points répartis dans près de 50 communes.

On les retrouve principalement dans les supermarchés Cactus, les stations Gulf et Total, les centres de recyclage, les emplacements Texaid, ainsi que d'autres lieux facilement accessibles

*(voir la liste et les localisations exactes en pages suivantes)*



*Les premiers containers placés en 1995 et 1996.*

*La 2e génération de container, avec une ouverture améliorée a été mise en place à partir de 1997*



Commune	Localité	Lieu	Nb
<b>Beaufort</b>	Beaufort	Grand'rue	3
<b>Bertrange</b>	Bertrange	Cactus Belle Etoile	1
<b>Bettendorf</b>	Moestroff	près du cimetière	1
<b>Betzdorf</b>	Berg	près commune	1
	Betzdorf	Institut St Joseph	1
<b>Clervaux</b>	Marnach	Total	1
<b>Diekirch</b>	Diekirch	Cactus Hobbi	1
		Fridhaff	Recyclage
<b>Differdange</b>	Differdange	Gulf	1
	Differdange	Recyclage	4
	Fousbann	Shell (Texaid)	1
	Niederkorn	Anciens ateliers comm.	1
	Niederkorn	Cité Erpelding	1
<b>Dippach</b>	Niederkorn	Rue du Cimetière	1
	Oberkorn	Place Jehan Steichen	1
	Dippach-Gare	Gare (Texaid)	1
<b>Dudelange</b>	Dudelange	Place Gymnich	2
	Dudelange	Recyclage	4
	Dudelange	Rue J. Berchem	3
<b>Echternach</b>	Echternach	Cactus	2
	Echternach	Total	1
<b>Erpeldange</b>	Erpeldange	Rue Michel Kremer	1
	Ingeldorf	Cactus	1
<b>Esch-sur-Alzette</b>	Lallange	Q8	1
	Lallange	Shell (Texaid)	1
	Lallange	Cactus	2

Commune	Localité	Lieu	Nb
<b>Esch-sur-Sûre</b>	Heiderscheid	Camp. Fuussekaul	1
<b>Ettelbruck</b>	Ettelbruck	Gulf	1
	Ettelbruck	Recyclage	2
<b>Flaxweiler</b>	Bucholz-Muertendall	Containers du SIGRE	2
<b>Frisange</b>	Frisange	Total	1
<b>Hesperange</b>	Hesperange	Recyclage	2
<b>Hosingen</b>	Hosingen	Gulf	1
<b>Junglinster</b>	Junglinster	Recyclage	2
<b>Käerjeng</b>	Bascharage	Gulf	1
	Bascharage	Recyclage	2
	Bascharage	Cactus	3
<b>Kayl</b>	Kayl	Cactus	1
	Tétange	Recyclage	1
<b>Koerich</b>	Windhof	Cactus	1
	Windhof	Total	1
<b>Kopstal</b>	Bridel	Près du cimetière	1
	Kopstal	Près de l'Ecole	1
<b>Luxembourg</b>	Bonnevoie	place Virchow	3
	Bonnevoie	rue Aug. Charles	1
	Bonnevoie	rue d'Ivoix	1
	Cents	Bd.Simonis	1
	Cents	Rue de Trèves	1
	Dommeldange	Rue Nic. Hein	1
	Eich	Place Dargent	1
<b>Gasperich</b>	Gasperich	Rue Briand	1
	Gasperich	Rue J. Stas	3

Commune	Localité	Lieu	Nb
Luxembourg	Gasperich	Rue Kemmer	1
	Gasperich	Shell (Texaid)	1
	Grund	Bisserweg	1
	Howald	Cactus	2
	Howald	Shell (Texaid)	1
	Kirchberg	rue J.P.Sauvage	1
	Kirchberg	Auchan	5
	Kirchberg	Rue Laroche	1
	Luxembourg	Allée Scheffer	1
	Luxembourg	Bd. de la Pétrusse	1
	Luxembourg	Bd. Gal. Patton	1
	Luxembourg	Rte d'Arlon	1
	Luxembourg	rue Henri VII	1
	Merl	près de l'église	1
	Merl	Rue Bragance	3
	Mühlenbach	Ateliers Georges	1
Neudorf	rue de Neudorf, 254	1	
Neudorf	Rue du Grünwald	3	
Pulvermühle	Parking	1	
Weimershof	Rue du Kiem	1	
Mersch	Beringen	Hall Irbicht	1
	Berschbach	Blannenheem	1
	Mersch	Total	1
	Mersch	Kannerduerf	1
Mersch	Cactus	1	
Mertert	Mertert	Gulf	1

Commune	Localité	Lieu	Nb
Mertzig	Mertzig	Gulf	1
Münsbach	Münsbach	Recyclage	2
Nommern	Cruchten	Gare	1
Pétange	Pétange	Cactus	2
	Pétange	Recyclage	4
	Pétange	Shell (Texaid)	1
Rédange/Attert	Rédange	Cactus	1
	Rédange	Recyclage	2
Remich	Remich	Cactus	1
Rodange	Rodange	Shell (Texaid)	1
Roeser	Berchem	Gare (Texaid)	2
Rumelange	Rumelange	Shell (Texaid)	1
Saeul	Saeul	Rte d'Arlon	1
Sanem	Belvaux	Rue Oradour	1
	Sanem	Shell (Texaid)	1
	Soleuvre	Rue M. Rodange	1
Schengen	Bech-Kleinmacher	Hein	3
Schifflange	Schifflange	Recyclage	5
Steinsel	Steinsel	Recyclage	2
Strassen	Strassen	Shell (Texaid)	1
Useldange	Useldange	rue de la Gare	1
Vallée de l'Ernz	Medernach	Rue de Savelborn	2
	Stegen	près de l'église	1
Vianden	Vianden	Rue de Bettel	2
Walferdange	Bereldange	Cactus	1
Weiswampach	Weiswampach	Gulf	1
Winseler	Pommerloch	Knauf Shop.Center	2

Tour collecte porte à porte 2014: du 17/03 au 16/04

## 220 tonnes collectées à travers tout le pays



*Les derniers détails de la tournée journalière sont mis au point. (Georges Weis avec Antonio Martins Da Silva et Sven Biever)*

L'une des sources principales de collecte de vieux vêtements est le tour annuel réalisé dans tout le pays au printemps. Pendant un mois, cette année du 17 mars au 16 avril, les 3 camions de l'association ont parcouru près de 7000 km à travers des centaines de localités du sud au nord. Grâce à l'aide de la grande majorité des communes du pays la collecte a pu se dérouler dans les meilleures conditions. La distribution de 171 500 sacs et de 42 100 tracts ont permis de toucher la quasi-totalité des ménages du pays.

### Le tour-collecte 2014 en chiffres

Dates: du 17/03 au 16/04/2014

- 171 500 sacs plastiques distribués
- 42 100 tracts remis aux ménages
- 3 camions
- 6560 km parcourus
- 16 ouvriers
- 1200 heures
- 99 communes participantes avec près de 350 personnes

*En plus des 171 500 sacs blancs au nom de l'AEHGD remis aux ménages, de nombreux autres sacs ont été récoltés grâce aux tracts distribués comme ici par Abdulha, Mohammed et Sven dans l'Oesling.*





Toutes les rues sont parcourues pour collecter les sacs déposés par les ménages.

Pour éviter les longs trajets retour vers la hall de Differdange les camionnettes de ramassage qui sillonnent le pays pendant les quatre semaines de collecte déchargent directement les sacs de vêtements et chaussures dans les semi-remorques mises à disposition par les clients aux points stratégiques d'où se fera l'expédition vers la destination finale



## L'entrepôt de Differdange: Plaque tournante des expéditions

Si le tonnage récolté au cours de la collecte annuelle à travers le pays (env. 250 tonnes/an) est chargé directement dans les semi-remorques pour être transporté chez les clients, le reste des vêtements récoltés, (+/- 1300 tonnes/an provenant notamment des 160 containers ou des ramassages particuliers) transite par le dépôt de Differdange.

Un entrepôt mis à disposition par ProfilArbed en 1999 et dans lequel les vieux vêtements et souliers sont stockés en attendant que les clients viennent les enlever. Grâce à la place disponible et au matériel performant le chargement peut se faire rapidement et en toute sécurité.

Depuis cette année 2014 un bureau fonctionnel est venu s'ajouter permettant ainsi de gérer le travail administratif sur place.



*(photos Claude Piscitelli)*



**Notre employé:** Schenten Claude 2014 -

### Nos chauffeurs

Heymanns Michel	1976 – 1988
Rausch Will	1985 – 1997
Nero Jean-Marie	1996 – 2005
Hames Benoît	1998 – 2002
Martins Da Silva Antonio	1999 –
Frantzen Fernand	2003 -
Famini Davide	2004 –
Manucci Bruno	2005 –
Poyer Karl Heinz	2013 -
Rausch Guy	1994 –

### Nos ramasseurs actuels:

Abdullha  
 Ehmann Kevin  
 Da Costa Teixeira  
 Mbarouk Said Suleiman  
 Nzayimana Mohammed  
 Ramos Nuno  
 Tironzelli Astorre

### Nos autres ramasseurs:

Bertemes André	Neuens Michel
Bertemes Mathias	Snouwaert Roger
Biever Sven	Reuland Willi
Bossi Jean	Schumann Norbert
Ciyow Suleyman	Spies Raymond
De Oliveira Joao	Schreiner Nicola
D'Antonio Pascal	Steffen Hilaire
Dahoui Aissa	Tasso Patricio
De Santos Claude	Thill L.
Del Toe Agopito	Vidic Stéphane
Ecker Francki	Wagner Chris
Grabowski Gérard	Weber Hubert
Greis Pierre	Weis Franki
Hermann René	Weis Pascal
Kintzele Marc	Weis Romain
Kuffer Roland	Wester Gerd
Kuffer Valentin	Weydert Aloyse
Martins Antonio	Willière René
Nero Dominique	

*Jusqu'en 1999  
 l'entre-stockage  
 des vêtements  
 collectés se faisait  
 dans des wagons  
 qui servaient  
 ensuite à  
 l'expédition.*



## Notre parc de véhicules



Mercedes Atego 1218  
4250 cm<sup>3</sup> Diesel  
3 places assises  
Masse autorisée: 11990 kg  
Caisse en aluminium

Renault Mascott 160.65  
2963 cm<sup>3</sup> Diesel  
3 places assises  
Masse autorisée : 6500 kg  
Caisse en aluminium

Renault Mascott 150.65  
2953 cm<sup>3</sup> Diesel  
3 places assises  
Masse autorisée : 6500kg  
Caisse en aluminium



Mercedes Sprinter 516 CDI  
2143 cm<sup>3</sup> Diesel  
3 places assises  
Masses autorisées : 3500kg  
Fourgon tôle



Fiat Scudo 1,9 JTD 8V  
1997 cm<sup>3</sup> Diesel  
3 places  
Masse autorisée : 3500  
Fourgon tôle



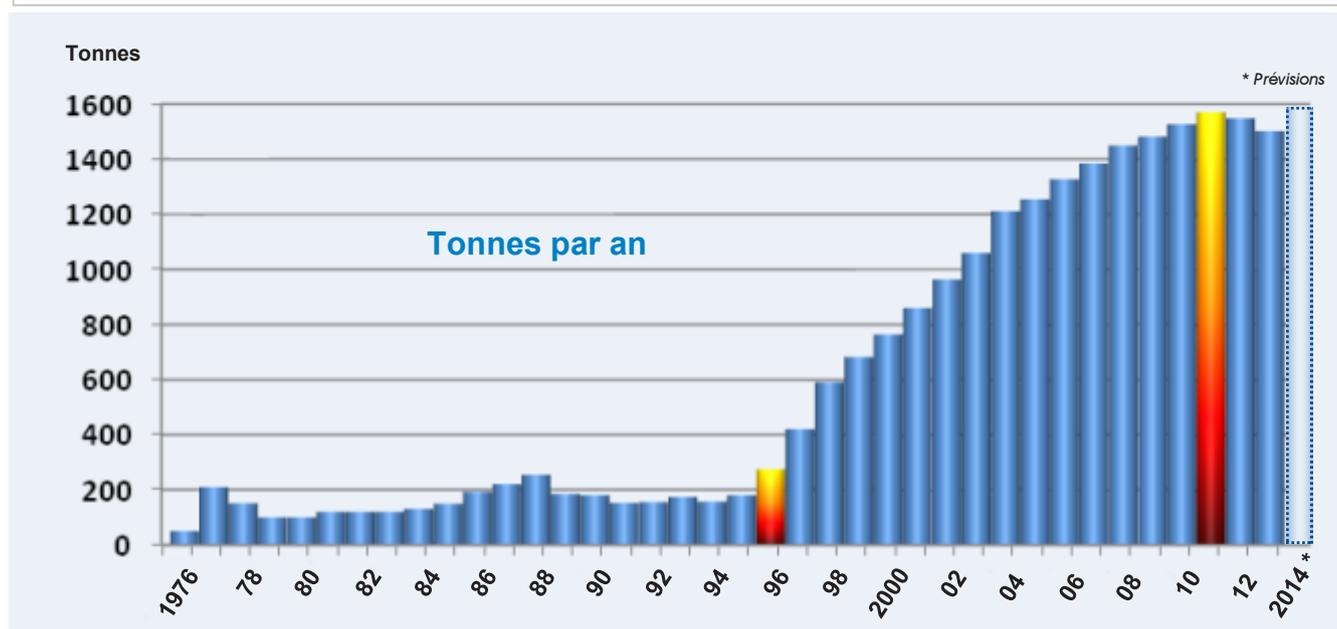
Citroen C3  
1360cm<sup>3</sup> essence  
voiture 5 places

## 23 000 tonnes de vieux vêtements et souliers depuis 1976

Si les collectes de vieux vêtements ont été assez modestes dans les vingt premières années, dépassant rarement les 200 tonnes par an, elles ont véritablement augmenté à partir de 1996. L'achat d'une seconde camionnette, entretemps elles sont au nombre de six, l'extension de la collecte sur l'ensemble du pays, la multiplication des containers, actuellement 160 dans plus d'une centaine de lieux répartis du nord au sud, ont littéralement fait exploser le tonnage récolté avec un record de **1570 tonnes en 2011**. Les 23 000 tonnes récoltées en près de 40 ans représentent l'équivalent de plus de 1500 semi-remorques (!). Des quantités qui nécessitent aujourd'hui une logistique extrêmement complexe pour une association où le bénévolat touche à ses limites.

Ces dernières années les quantités collectées ont légèrement baissé en raison de diverses concurrences, parfois venues d'institutions publiques. Un nouveau défi à relever pour l'association qui enregistre déjà les premiers résultats positifs avec un tonnage en hausse attendu pour 2014.

Année	Tonnes										
1976	50	1983	120	1990	180	1997	421	2004	1212	2011	1570
1977	210	1984	130	1991	153	1998	591	2005	1254	2012	1548
1978	150	1985	150	1992	156	1999	682	2006	1327	2013	1502
1979	100	1986	192	1993	174	2000	764	2007	1384		
1980	100	1987	221	1994	158	2001	860	2008	1450		
1981	120	1988	254	1995	181	2002	964	2009	1482		
1982	120	1989	185	1996	275	2003	1060	2010	1526		



## Egalement sur les marchés, braderies et fêtes portugaises

Notre association AEHGD participe régulièrement aux marchés et braderies, ainsi qu'aux fêtes portugaises qui se déroulent dans notre ville de Differdange. Avec notre "roue de la fortune" nous vendons les jouets qui nous sont offerts par divers donateurs.

Un grand merci à toutes les personnes qui assurent le bon fonctionnement des stands.



*La roue de la fortune connaît un grand succès auprès des enfants lors des fêtes et braderies où nous sommes présents.*



## Les 40 ans de l'AEHGD vus par la presse

ANNONCIER DE L'AEHGD

### 40 ans d'aide aux jeunes handicapés

**DIFFERDANGE** - «Aide aux enfants handicapés» souffle ses 40 bougies. Elle apporte sourire et loisirs à 3 700 enfants dans le pays.



Georges Weis est le président de l'association depuis onze ans. (photo: L'essentiel)

Georges Weis préside depuis 1982 l'AEHGD «Aide aux enfants handicapés», fondée en 1974. Depuis son départ à la retraite, en 1996, cet ex-salaré de l'AEHGD, ancien secrétaire du club de foot de l'AEHGD, consacre quatre à cinq heures quotidiennes à ses activités bénévoles. Et les résultats sont là. En 2013, les 18 employés de l'association ont collecté un total de 1 500 tonnes de vêtements et chaussures usagés, revendus ensuite à l'étranger.

À l'arrivée, ce sont 467 000 euros qui ont été récoltés puis distribués aux 89 institutions travaillant auprès des enfants handicapés physiques et mentaux, mais aussi dévotement à ses activités bénévoles. Et les résultats sont là. En 2013, les 18 employés de l'association ont collecté un total de 1 500 tonnes de vêtements et chaussures usagés, revendus ensuite à l'étranger.

Tout un chacun peut faire don de ses vêtements grâce aux 180 conteneurs disséminés dans tout le pays. L'association reçoit également des dons privés. Située à Differdange, «Aide aux enfants handicapés» s'équipe ces jours-ci d'un bureau atterrissant à l'entrepôt de stockage pour y effectuer le travail administratif. À 75 ans, Georges Weis se dit prêt à démissionner. Pas à passer la main. Même si la crise du bénévolat l'inquiète. Le comité compte quatre membres, dont trois seulement sont âgés de moins de 50 ans. Les autres ont 70 ans et plus. Vite, des remplaçants!

Pierre Thébald

[www.essentiel.lu](http://www.essentiel.lu)

LW 08.07

### 500 000 Euro für 89 Heime

„Das Leben behinderter und benachteiligter Kinder etwas schöner gestalten“

**Differdange** „Die Schreckherbeziehung ist der eigentliche Höhepunkt für uns, nach dem wir ein ganzes Jahr planen und arbeiten um das Leben behinderter und benachteiligter Kinder etwas schöner zu gestalten“, sagte Georges Weis, Präsident der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché“ während seiner Eröffnungsrede am vergangenen Freitag.

Die Feier fand in der „Clief“-Halle in Differdange statt. Dabei waren nicht nur Vertreter der 89 begünstigten Heime, sondern auch die Familienministerin Corinne Cahen sowie die Abgeordnete Sylvie Andrich und der Regierungsminister Robert Tranzetti. Die Spende von insgesamt 500 000

Euro konnte vor allem durch das Sponsoring von Kleider- und Schuhboxen zusammengetragen werden. Zu diesem Zweck wurden unter anderem 170 Altkleidercontainer in ganz Luxemburg verteilt aufgestellt. Über diesen Weg konnte



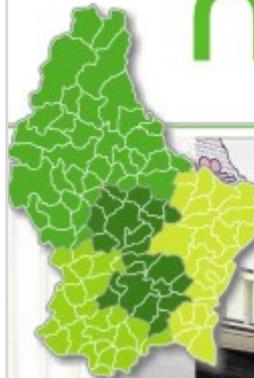
Die Gruppe des „Centre d'éducation différenciée“ Clief war mit ganzem Herzen bei der Sache dabei. (photo: DANNOU HUTCHINGS)

der Verein 200 1500 Tonnen an Spenden zusammenbringen. Während der Veranstaltung lockerte ein Ensemble des „Centre d'éducation différenciée“ aus Clief das Programm mit einigen artistischen Einlagen auf. (lhw)

## Die Zeitung in der Zeitung

# mywort

im Luxemburger Wort



#### ZENTRUM

##### 40 Jahre „Aide aux enfants handicapés“

40 Jahre „Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché“, das bedeutet vier Jahrzehnte Gütes tun mit Arbeitslosen, die landesweit in Computern gesammelt und anschließend weiterverarbeitet werden. Seite 3

#### SÖDEN

##### Tag der offenen Tür in der EPMC in Esch

Die „Ecole privée Marie-Consolatrice“ bietet seit 125 Jahren eine besondere Art der Ausbildung an. Die Lehranstalt präsentiert Projekte, Anekdoten und exklusive Förderkonzepte für Schülerinnen. Seite 9

#### NORDEN

##### 165 Jahre „Préizerdäuler Musik“

Die Musikgesellschaft aus dem Préizerdäl wurde im Jahre 1848 gegründet und ist somit eine der ältesten des Landes. Die Historie des Vereins reicht sogar bis 1813 zurück, wie aus alten Schriften hervorgeht. Seite 15

#### OSTEN

##### De Kannerchouer Muszelenkicher

„Mir sinn d'Muszelenkicher, wüschteg d'enerzoug, sänge Mif kleng Liederchen, si, dat wüschteg si froh.“ Mit diesen Liedchen vom Raymond Trierweiler si se genau ginn, der Muszeler Muszelenkicher. Seite 20

Die Zeitung in der Zeitung  
**mywort**  
im Luxemburger Wort

Dir sidd e Verlin, e Club, eng Kommissioun ...?

Die Stadt Gemeinvereenbarung, organisiert e Concert, werrrecht d'Opinion oder siert si Muehewer ...? Du siddst an der Bericht an d'ältesche Sprech mit Folien op mywort.lu/wr/Lu



## Aus den Regionen

Das kleine Organisations- und Logistikteam für das große Fest für 4000 Mitarbeiter von „Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché“ jeden Tag aufs Neue. In einer ehemaligen Halle der Arbeit werden die landesweit-gesammelten Kleidungsstücke sortiert, bevor sie ihren Weg in ein zweites Leben antreten.



Luxemburger Wort  
Dienstag, den 27. Juni 2014

mywort Die Zeitung in der Zeitung

ZENTRUM 31 M3

40 Jahre „Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché“

## Mit Altkleidern Gutes tun

In vier Jahrzehnten wurden unzählige Tonnen Textilien gesammelt und weiterverkauft

den, der die Grundlage für die ersten Spenden an Behinderteneinrichtungen darstellte.

Seitdem sind die Berge größer geworden: Im Jahr 2013 kamen 1.500 Tonnen zusammen. Der Erlös aus dem Verkauf und aus Spenden ist beträchtlich. Im vergangenen Jahr konnten 460.000 Euro, in diesem Jahr sollen gar 500.000 Euro an 89 Einrichtungen vergeben werden.

Was passiert mit den Textilien?

Doch was passiert mit den ganzen Pullovern, Rücken, Blusen? „Alles, was taugbar ist, wird weitergetragen“, betont Weis. Unternehmen, zum Beispiel aus Belgien oder Italien, kaufen die Sachen in großen Mengen, um sie zusätzlich in ihren Anlagen nach Qualität und Art sortieren und dann reinigen zu lassen.

Die meisten Sachen erhalten als Ware für Second-Hand-Läden eine zweite Chance, vieles wird auf Märkten verkauft, jene 30 Prozent der Textilien, die als Bekleidung nicht mehr zu gebrauchen sind, können weiterverarbeitet werden: zu Decken, Autoisoliertungen oder zu Bewehrungen für Betonbauten, die heutzutage immer häufiger ohne den üblichen Stahl auskommen.

Es ist faszinierend, welche Wege die Stoffe, die landesweit in über 70 Containern und 38 Recycling-Fahrts gesammelt werden, gehen können. 38 Mitarbeiter kümmern sich - in wechselnden Teams - um das Einsammeln des bei nähenen Hinweisen wertvollen Rohmaterials. Der Lohn der Arbeit? Finanziell gesehen - nur bescheiden. Doch lassen sich die 34 Mitglieder des Komitees und 18 Mitarbeiter, meist Pensionäre und Rentner, über einen Lohn ganz anderer Art: Positiven von Kindern oder Jugendlichen, die aufgrund einer finanziellen Unterstützung mit ihrer Gruppe eine Reise machen konnten. Denn die Hilfen verfolgen vor allem das Ziel, Freude zu bereiten.

Georges Weis lüchelt. „Ich sage immer: Geht mit den Kindern eine Pizza essen oder geht mit ihnen in den Zoo.“ Nein, kaputte Waschmaschinen oder Einrichtungsgegenstände sollen mit dem Geld der „Aide aux enfants handicapés“ nicht ersetzt werden. Das Geld soll im wahren Sinne des Wortes bei den Kindern ankommen. Genau deswegen ist der Fuhrpark des Vereins, der drei Lastwagen und zwei Lieferwagen umfasst, auch privat finanziert worden.



1997 stellte die damalige Arbeit der Vereinigung eine Halle in Differdingen zur Verfügung, die bis heute als Lager dient. (PHOTO: CLAUDE HOFFMANN)

Zukunft ist ungewiss. Und was hat den Verein in all den Jahren an meinten Freude bereitet? Weis muss nicht lange überlegen: „Die damalige Arbeit stellte uns 1997 eine Halle in Differdingen zur Verfügung, die wir noch heute nutzen. Die Miete ist rein symbolisch. Wir sind froh, dass wir sie haben.“ Vor 1997 hat man die Kleidung in einem Güterwagen zwischengelagert. Von der Ruhr geholt, aber nur knapp bezahlte Stadtzeiten vereinfachten den Alltag nicht gerade. Genau wie die häufigen Diebstahle.

Zukunft ist ungewiss.

Auf die Frage, was sich der Verein zu seinem Jubiläum wünscht, antwortet Weis: „Dass wir auch in den nächsten Jahren solche Erfolge erzielen können.“ Die Zukunft ist ungewiss. Auch andere Unternehmen - private wie kommunale - halten besorgt, dass mit Abblei-derensammlungen Geld zu verlieren ist.



Präsident Georges Weis.



Die in Tüten und Säcke verpackten Kleider werden verladen und einer neuen Verwendung zugeführt.

Asbl „Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché“

## Das Leben etwas erträglicher gestalten

DIFFERDINGEN - Am vergangenen Freitag hatten die Verantwortlichen der Asbl „Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché“ (AEHGD) im Rahmen ihres 40. Jahrestages zu einer feierlichen akademischen Sitzung in die Mehrzweckhalle „La Chiers“ in Differdingen eingeladen.

Der Vorsitzende des Organisationskomitees, Jean Lorgé, stellte in seiner Begrüßungsrede die verschiedenen Ehrengäste vor. Die musikalische Umrahmung wurde von Mitgliedern des Orchesters „Takataka“ gewährleistet. Dieses Ensemble setzt sich aus Menschen mit Behinderungen des „Institut St-Joseph“ aus Betzdorf zusammen.

Der Vorsitzende der „Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché“, Georges Weis, ging in seiner Ansprache auf die Geschichte der Asbl ein, die am 11. September 1974 in Differdingen gegründet wurde.

Damals hatte sich eine Gruppe von Idealisten unter der Führung von Josy Jacoby zusammengesetzt und die Vereinigung mit dem Ziel gegründet, behinderten Kindern eine bessere moralische, ökonomische und soziale Zukunft zu gewährleisten. Das Leitmotiv war, den Menschen etwas Gutes zu tun.

Im Jahr 1976 begann man in bescheidenem Rahmen mit der ersten Kleidersammlung, bei der immerhin schon 50 Tonnen Kleidung zusammenkamen. Bei der ersten landesweiten Sammlung waren es dann schon 210 Tonnen.

Nur mithilfe von freiwilligen Helfern und der verschiedenen Gemeinden wurden im vergangenen Jahr nicht weniger als 1.502 Tonnen Altkleidung gesammelt.

Am 25. Januar 1977 konnte, nachdem alle Unkosten beglichen waren, ein erster Scheck in Höhe von 60.000 Franken an das „Centre d'éducation différenciée“ in Clerf überreicht werden.

Die Einnahmen der Asbl, mit denen behinderte und mittellose Kinder in Luxemburg unterstützt werden, entwickelten sich jährlich weiter. Allein in diesem Jahr wurde die Summe von 500.000 Euro an 89 verschiedene Häuser verteilt.

Von 1977 bis 2014 wurden insgesamt 5.800.000 Euro an bedürftige Kinder weitergeleitet. Es sei übrigens erwähnt, dass Charlotte Evard von Anfang an, das heißt seit 40 Jahren, aktiv in der Organisation als Freiwillige Hand mit anlegt, wo sie gebraucht wird. Dafür wurde ihr speziell mit einem Blumenstrauß gedankt.

Gedankt wurde auch dem Organisationsvorstand, der als Hauptaufgabe die Organisation einer großen Veranstaltung am 24. Mai in den „Düchhalen“ in Ettelbrück bewilligte, bei der 620 Kinder mit ihrem Personal beköstigt und unterhalten wurden.

Gegen Ende der Sitzung am Freitag wurde noch auf eine Broschüre von Charel Pawlikowski aufmerksam gemacht, die demnächst erscheinen wird.

Anschließend bedankte sich Bürgermeister Roberto Traversini für die wertvolle Arbeit der AEHGD. Er unterstrich die Arbeit der vielen Freiwilligen und sagte, er sei stolz, eine solche Vereinigung in seiner Stadt zu haben.

Zum Abschluss beglückwünschte Pierre Biver vom Familienministerium die Asbl, die einen wertvollen Beitrag zur Bestreitung von behinderten Kindern in Luxemburg leistet. JS

TB 29.09

VON SAMMY STAGGER

Containern leeren, Scheie, Henken, Heese auf Lastwagen laden, nachschauen, ob der Container Vanadiumszubstrat aufweist. Ab zur nächsten Station. All das vier bis sechs Stunden lang. Bei Wind und Wetter. Das ist der Alltag der Mitarbeiter der nationalen Vereinigung „Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché“, die ihr 40-jähriges Bestehen feiert. Und in vier Jahrzehnten wiederholte sich unzählige Male das Ritual: Abholertransport, Entladung, Textilienverkauf, Heese auf einen guten Erlös. Für Kinder und Jugendliche, die nicht auf der Sonnenseite des Lebens stehen, die geistig oder körperlich beeinträchtigt sind oder aus sozial schwierigen Verhältnissen kommen.

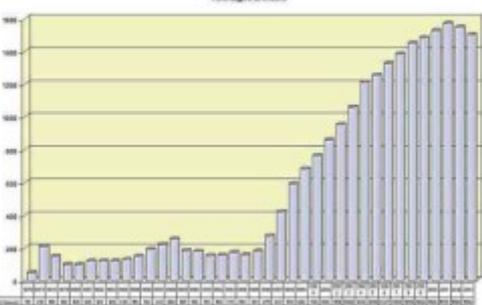
Die „Zentrale“ des Vereins in Differdingen zeigt, dass auch kleine Organisationen zu großen Taten fähig sind. Ein Büro von wenigen Quadratmetern wird von mehreren Metern Altkleidersammlern umzogen, von Büchern und Nachschlagewerken.

Und niemanden Präsident Georges Weis. Eben verhandelt er sich am Telefon, um sich danach dem Interview zu widmen. Es ist geföhrt, dass hier in größerem Stil etwas bewegt wird - was nach außen sehr bescheiden daherkommt.

Der erste Erlös überhaupt wurde seinerzeit noch zu den Heimen hingetragen, weiß er, der selbst fast 30 Jahre dabei ist, von den Anfängen zu berichten. „Das waren zweimal 5000 Franken. Davon haben die beiden Foyers Unterstützung für die Kinder gekauft.“ Heute damals, das hieß in vielen Fällen Mangelverwaltung, was den 1987 verstorbenen Prälaten Josy Jacoby aus Differdingen auf den Plan rief. Er gründete 1974 mit sechs weiteren engagierten Bürgern die „Aide aux enfants handicapés“.

Sporadische Kleidersammlungen, die er schon zuvor für karitative Aktionen durchführte, dehnte er auf das gesamte Land aus. 1976 schließlich war ein Textilberg von 50 Tonnen entzandt.

Textilienmenge



Im Laufe der Jahre sind die Textilienmengen, die gesammelt wurden, sprunghaft angestiegen.

„Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché“

## Eine Geburtstagsmatinee für 40 Jahre

**ETTELBRÜCK** - Seit 40 Jahren sammelt die gemeinnützige Organisation „Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché“ Spendengelder und unterstützt damit 89 Behindertenheimen im Land. Ein Teil des Geldes kommt durch das Sammeln von Altkleidern zusammen. Insgesamt wurden so in den vergangenen 40 Jahren 3,8 Millionen Euro an Hilfgeldern zusammengetragen.

Um den runden Geburtstag gebührend zu feiern, hat die „Aide aux enfants handicapés“ am Samstag 500 behinderte Kinder und ihre Erzieher zu einer großen Matinee in die Deichhalle ein. Auf dem Programm standen neben einem gemeinsamen Essen auch der Auftritt des Magiers David Goldrake und die Vorstellung der Clowns Zappi und Max. Die „Freibühnerbläser“ sorgten dem gesamten Nachmittag für die notwendige musikalische Unterhaltung. OH



Donnerstag, 10. Mai 2016 • Nr. 23

„Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché de Luxembourg“ feiert 40-jähriges Bestehen

## Schuh um Schuh zum Wohl der Kinder

Alois Schmitz

Seit 1974 setzt sich die „Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché de Luxembourg“ zum Wohl von erwerbsunfähigen und behinderten Kindern ein. Das Programm zum 40. Geburtstag sollte die Veranstaltung im gestrigen Pöschbach in Dillenberg sein.

**DEFFELANGEN** - Seit 40 Jahren setzen sich die Elternkassen von Behindertenheimen und Behindertenvereine ein, indem sie behinderte oder kranke und behinderte Kinder, Jugendliche und Schüler unterstützen, unterstützen und verkaufen 300.000 Euro wurde die Veranstaltung mit dieser Winter im vergangenen Jahr veranstaltet. „Wir sind auf dem Höhepunkt angelangt. In den nächsten Jahren werden wir kleinere Rücklagen haben können“, berichtete Georges Weis, Präsident der „Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché de Luxembourg“ und lobte, dass gebrauchte Kleidung besser Geld wert ist. Auch an die Aufgaben denkt man in Dillenberg sich.



Eine akademische Sitzung im September gehört zum Höhepunkt der Feierlichkeiten

### Clowns und Zauberer

Aber am Abend stand das Geld auf der hohen Karte zu liegen. Denn für den Vorstand nicht in Frage. Daher wird der 40. Geburtstag – die Veranstaltung wurde am 11. September 1974 gegründet – nachgefeiert. Und zwar nicht nur bei einem Che-Spa, sondern im ganzen Land. Die Dillenberg

die Organisationskomitee hat Jean-Louis (Dillenberg), der sich nicht ganz so 20- und 20-karriere mit den Kindern organisiert. Der 40. Geburtstag wird indes am 24. Mai in der Deichhalle gefeiert werden, welche die Gönnervereinigung zur Verfügung stellt. Eingeladen sind 500 Kinder und erwachsene Ehrenmitglieder. In Dillenberg fand sich keine Hilfe, die groß genug gewesen wäre.

Neben einem Mitbringer von

den beiden Clowns Zappi und Max sowie (Dillenberg) David Goldrake die Kinder unterstützen. Mit einem gemeinsamen Luftballonfest werden auch auf der Gasse des Hölzleparkes stattfinden.

Die Spendenaktion, werden sich darauf bis zum 26. September gebühren können. Dazu nämlich ist die Verfügung zu einer akademischen Sitzung ein. Und dass Ende wieder in der Dillenberg „La Chère“ durchgeführt wird. Clowns, Artisten, Musikanten, wird dann eine 180-minütige Freizeitshow stattfinden, die nicht nur in aller Öffentlichkeit auf der Freizeitanlage zum Jubiläum, sondern auch auf der Gasse die Veranstaltung steigt, sowie Zukunftsmitglied und Mitarbeiter werden. Darüber hinaus gibt es die 80 kostenfreien Sitzplätze im Wert und ist stellen.

Die weiteren Hilfgelder Transaktionskonto der „Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché“

SUDEN

„Aide aux enfants handicapés“ ist die gemeinnützige Schweizer Vereinigung am 4. Juli in der „La Chère“, 1.11.1974 wurde die Vereinigung und wurde in den vergangenen Jahren gesammelt und verkauft. Interessant ist die Tatsache, dass 60 bis 70 Prozent der Altkleider nach gelagert werden können, der übrige Anteil wird verkauft und findet sich in einem der vielen Verkaufsstellen wieder. Exportiert wird nach Belgien, Frankreich, Italien, Polen und in die Ukraine. Aktuell wird dabei auch Kilo, dessen Preis deutlich über Georges Weis überaus gut steht.

### 3.500 Kinder

In seiner letzten Ansprache hat Bürgermeister Robert Thurner nur wenige Worte. So sei er froh und stolz, einen solchen Verein in seiner Gemeinde zu haben. Er betonte die Arbeit der Ehrenamtlichen als „wunderbare Leistung“ und ging auf den wichtigsten Aspekt der Arbeit ein. Diese sei gute Kleidung und Schuhe zu bekommen, werden Menschen glücklich, immer es in einem Umfeld schreit, ist ein gutes Zeichen. Diese gibt es, Nachbarn, diese gibt es, wie die Schweizer Dillenberg, würde die Luft frischer oder später angehen, so Thurner.

## Gute Stimmung und viel Abwechslung

„Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché“ feiert 40-jähriges Bestehen

**ETTELBRÜCK**. Über 600 Kinder aus 49 Foyers hatten sich dieser Tage mit ihren Betreuern in der „Dillchhal“ in Ettelbrück eingefunden, um das 40-jährige Bestehen der Vereinigung „Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché“ zu feiern. Hier wurden sie vom Präsidenten Georges Weis und dem Ettelbrücker Bürgermeister Jean-Paul Schaff begrüßt. Alle ließen sich das Mittagessen gut munden.

Für gute Stimmung und Abwechslung sorgten den Nachmittag über die „Freibühner Musikanten“, mehrere Clowns und der Mentalist David Goldrake. Mit Begeisterung ließen die Teilnehmer 500 Luftballons mit ihren Namen in die Luft schweben.

Höhepunkt des Nachmittags war natürlich der Auftritt des großen zweistündigen Geburts-



Über 600 Kinder aus 49 Foyers hatten sich in der Deichhalle eingefunden.

0070 005 0230

tagskuchens. Zum Abschluss der Feier bedankte sich Georges Weis bei der Gemeinde Ettelbrück, wel-

che die „Dillchhal“ unentgeltlich für die Feier zur Verfügung gestellt hatte, sowie bei den zahlrei-

chen Sponsoren, die alle Kosten sowohl für Getränke als auch Material übernommen hatten. (JC)